

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1995-1996

16 JULI 1996

Wetsvoorstel tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot het personeel van de griffies en parketten

AMENDEMENTEN

Nr. 1 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 2

Dit artikel vervangen als volgt:

«Art. 2. — Onverminderd de artikelen opgesomd in deze wet worden in het Gerechtelijk Wetboek de hierna vermelde benamingen vervangen als volgt:

- «griffier-hoofd van de griffie» door «hoofdgriffier»;
- «klerk-griffier» door «adjunct-griffier»;
- «eeraanwezend klerk-griffier» door «eeraanwezend adjunct-griffier»;
- «secretaris» door «hoofdsecretaris»;
- «adjunct-secretaris» door «secretaris»;
- «klerk-secretaris» door «adjunct-secretaris»;
- «eeraanwezend klerk-secretaris» door «eeraanwezend adjunct-secretaris».

De Koning wordt gemachtigd deze benamingen eveneens te vervangen in de bijzondere wetten en besluiten.»

Zie:

Gedr. St. van de Senaat:

1-270 - 1995/1996:

Nr. 1: Wetsvoorstel.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1995-1996

16 JUILLET 1996

Proposition de loi modifiant certaines dispositions du Code judiciaire en ce qui concerne le personnel des greffes et des parquets

AMENDEMENTS

N° 1 DE M. VANDENBERGHE

Art. 2

Remplacer cet article par ce qui suit:

«Art. 2. — Sans préjudice des articles énumérés dans la présente loi, les dénominations reprises ci-après sont remplacées dans le Code judiciaire comme suit:

- «greffier-chef de greffe» par «greffier en chef»;
- «commis-greffier principal» par «greffier adjoint»;
- «commis-greffier principal» par «greffier adjoint principal»;
- «secrétaire» par «secrétaire en chef»;
- «secrétaire adjoint» par «secrétaire»;
- «commis-secrétaire» par «secrétaire adjoint»;
- «commis-secrétaire principal» par «secrétaire adjoint principal».

Le Roi est autorisé à remplacer ces dénominations dans les lois et les arrêtés particuliers.»

Voir:

Documents du Sénat:

1-270 - 1995/1996:

N° 1: Proposition de loi.

Nr. 2 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 3

Dit artikel doen vervallen.

Nr. 3 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 7

Dit artikel vervangen als volgt :

«Art. 7. — Artikel 161 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

«Art. 161. - Bij de rechtbank van eerste aanleg, de arbeidsrechtbank en de rechtbank van koophandel kunnen één tot drie griffiers-hoofden van dienst worden aangewezen die, onder het gezag van de hoofdgriffier, deelnemen aan de leiding van de griffie.

In geval in voormelde rechtbanken meer dan honderd personeelsleden met volledige betrekking werkzaam zijn, kan het aantal griffiers-hoofden van dienst worden opgetrokken met één eenheid per dertig bijkomende personeelsleden.»

Nr. 4 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 8

Dit artikel vervangen als volgt :

«Art. 8. — Artikel 162 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

«Art. 162. — De voorzitter van een rechtbank waarvan het rechtsgebied meer dan vijfhonderd-duizend inwoners telt, kan een kabinetssecretaris kiezen uit de griffiers of het griffiepersoneel op advies van de hoofdgriffier.»

Nr. 5 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 10

Dit artikel vervangen als volgt :

«Art. 10. — Artikel 164 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

«Art. 164. — Bij het hof van beroep en het arbeidshof kunnen één tot drie griffiers-hoofden van dienst worden aangewezen die, onder het gezag van de hoofdgriffier, deelnemen aan de leiding van de griffie.

In geval in voormelde hoven meer dan honderd personeelsleden met volledige betrekking werkzaam zijn, kan het aantal griffiers-hoofden van dienst worden opgetrokken met één eenheid per dertig bijkomende personeelsleden.»

N° 2 DE M. VANDENBERGHE

Art. 3

Supprimer cet article.

N° 3 DE M. VANDENBERGHE

Art. 7

Remplacer cet article par ce qui suit :

«Art. 7. — L'article 161 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 161. — Peuvent être désignés au tribunal de première instance, au tribunal du travail et au tribunal de commerce, de un à trois greffiers-chefs de service qui, sous l'autorité du greffier en chef, participent à la direction du greffe.

Si dans les tribunaux précités plus de cent membres du personnel exercent un emploi à temps plein, le nombre de greffiers-chefs de service est augmenté d'une unité par groupe de trente membres du personnel supplémentaires.»

N° 4 DE M. VANDENBERGHE

Art. 8

Remplacer cet article par ce qui suit :

«Art. 8. — L'article 162 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 162. — Le président d'un tribunal dont le ressort compte une population de plus de cinq cent mille habitants, peut choisir un secrétaire de cabinet parmi les greffiers ou le personnel du greffe sur l'avis du greffier en chef.»

N° 5 DE M. VANDENBERGHE

Art. 10

Remplacer cet article par ce qui suit :

«Art. 10. — L'article 164 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 164. — Peuvent être désignés à la cour d'appel et à la cour du travail, de un à trois greffiers-chefs de service qui, sous l'autorité du greffier en chef, participent à la direction du greffe.

Si dans les cours précitées plus de cent membres du personnel exercent un emploi à temps plein, le nombre des greffiers-chefs de service est augmenté d'une unité par groupe de trente membres du personnel supplémentaires.»

Nr. 6 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 11

Dit artikel vervangen als volgt :

«Art. 11. — Artikel 165 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

«Art. 165. — De eerste voorzitter kan een kabinets-secretaris kiezen uit de griffiers of het griffiepersoneel op advies van de hoofdgriffier.»

Nr. 7 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 13

Dit artikel vervangen als volgt :

«Art. 13. — Artikel 168 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

«Art. 168. — De eerste voorzitter kan een kabinets-secretaris kiezen uit de griffiers of het griffiepersoneel op advies van de hoofdgriffier.»

Nr. 8 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 14

Dit artikel vervangen als volgt :

«Art. 14. — Artikel 169 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

«Art. 169. — De adjunct-griffiers die ten minste twaalf jaar dienst hebben in de griffie van een vrederecht, van een politierechtbank, van een rechtbank van eerste aanleg, van een arbeidsrechtbank, van een rechtbank van koophandel, van een hof van beroep, van een arbeidshof of van het Hof van cassatie, worden door de Koning tot eerstaanwezend adjunct-griffier benoemd, voor zover zij bij hun beoordeling, bedoeld in artikel 287ter, de vermelding «zeer goed» hebben verkregen.

De dienstjaren uitgeoefend in een griffie, een parket of een secretariaat van het parket in een gelijkwaardige of een lagere graad komen in aanmerking.»

Nr. 9 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 18

Dit artikel vervangen als volgt :

«Art. 18 — Artikel 173 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

«Art. 173. — Tot de taken van de griffier behoren :

— hij stelt de griffie voor het publiek toegankelijk;

N° 6 DE M. VANDENBERGHE

Art. 11

Remplacer cet article par ce qui suit :

«Art. 11. — L'article 165 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 165. — Le premier président peut choisir un secrétaire de cabinet parmi les greffiers ou le personnel du greffe sur l'avis du greffier en chef.»

N° 7 DE M. VANDENBERGHE

Art. 13

Remplacer cet article par ce qui suit :

«Art. 13. — L'article 168 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 168. — Le premier président peut choisir un secrétaire de cabinet parmi les greffiers ou le personnel du greffe sur l'avis du greffier en chef.»

N° 8 DE M. VANDENBERGHE

Art. 14

Remplacer cet article par ce qui suit :

«Art. 14. — L'article 169 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 169. — Les greffiers adjoints en fonction depuis douze ans au moins dans un greffe d'une justice de paix, d'un tribunal de police, d'un tribunal de première instance, d'un tribunal du travail, d'un tribunal de commerce, d'une cour d'appel, d'une cour du travail ou de la Cour de cassation, sont nommés par le Roi greffiers adjoints principaux, pour autant que leur évaluation, visée à l'article 287ter, porte la mention «très bon».

Il sera tenu compte des années de fonction exercées dans un greffe, un parquet ou un secrétariat de parquet dans un grade équivalent ou inférieur.»

N° 9 DE M. VANDENBERGHE

Art. 18

Remplacer cet article par ce qui suit :

«Art. 18 — L'article 173 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 173. — Les tâches du greffier sont les suivantes :

— il assure l'accès du greffe au public;

- hij voert de boekhouding van de griffie;
- hij verlijdt de akten waarmee hij belast is;
- hij bewaart de minuten, registers en alle akten van het gerecht, waarbij hij is aangesteld;
- hij levert daarvan uitgiften, uittreksels of afschriften af;
- hij bewaart de rechtsdocumentatie inzake wetgeving, rechtspraak en rechtsleer ten behoeve van de rechters;
- hij maakt de tabellen, registers, repertoria, statistieken en andere documenten op, waarmee hij bij wet of besluit belast is;
- hij staat in voor de bewaring van de waarden, documenten en voorwerpen die krachtens de wet ter griffie zijn neergelegd.

De griffier verleent bijstand aan de rechter:

- hij bereidt de taken van de rechter voor;
- hij is aanwezig op de terechtzitting;
- hij notuleert het verloop van de rechtszaken en de uitspraken;
- hij geeft akte van de verschillende formaliteiten waarvan de vervulling moet worden vastgesteld en verleent er authenticiteit aan;
- hij stelt de dossiers van de rechtspleging in staat en ziet, in het kader van zijn bevoegdheid, toe op de naleving van de reglementering terzake.

De Koning stelt nadere regels voor de toepassing van dit artikel.»

Nr. 10 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 20

Dit artikel vervangen als volgt:

«Art. 20. — In artikel 177 van hetzelfde Wetboek worden de woorden «op advies van de vrederechter of van de rechter in de politierechtbank en van de griffier-hoofd van de griffie» geschrapt.»

Nr. 11 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 21

Dit artikel vervangen als volgt:

«Art. 21. — Artikel 181 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 181. — De opstellers, beambten en boden die ten minste twaalf jaar dienst hebben in de griffie van een vredegerecht, van een politierechtbank, van een rechtbank van eerste aanleg, van een arbeidsrechtbank, van een rechtbank van koophandel, van een

- *il tient la comptabilité du greffe;*
- *il passe les actes dont il est chargé;*
- *il garde les minutes, les registres et tous les actes afférents à la juridiction près laquelle il est établi;*
- *il en délivre des expéditions, des extraits ou des copies;*
- *il conserve la documentation législative, jurisprudentielle et doctrinale à l'usage des juges;*
- *il dresse les tables, tient les registres et les répertoires et établit les statistiques et les autres documents dont il a la charge en application de la loi ou des arrêtés;*
- *il assure la conservation des valeurs, documents et objets déposés au greffe en vertu de la loi.*

Le greffier assiste le juge:

- *il prépare les tâches de celui-ci;*
- *il est présent à l'audience;*
- *il dresse le procès-verbal des instances et des décisions;*
- *il donne acte des différentes formalités dont l'accomplissement doit être constaté et leur confère l'authenticité;*
- *il élabore les dossiers de procédure et veille, dans le cadre de ses compétences, au respect des règles y relatives.*

Le Roi détermine les modalités d'application du présent article.»

N° 10 DE M. VANDENBERGHE

Art. 20

Remplacer cet article par ce qui suit:

«Art. 20. — À l'article 177 du même Code, les mots «sur l'avis du juge de paix ou du juge au tribunal de police et du greffier-chef de greffe» sont supprimés.»

N° 11 DE M. VANDENBERGHE

Art. 21

Remplacer cet article par ce suit:

«Art. 21. — L'article 181 du même Code est remplacé par la disposition suivante »:

«Art. 181. — Les rédacteurs, les employés et les messagers en fonction depuis douze ans au moins dans un greffe d'une justice de paix, d'un tribunal de police, d'un tribunal de première instance, d'un tribunal du travail, d'un tribunal de commerce, d'une cour

hof van beroep, van een arbeidshof of van het Hof van cassatie, worden door de minister van Justitie, respectievelijk, tot eerstaanwezend opsteller, eerstaanwezend beambte en eerstaanwezend bode benoemd, voor zover zij bij hun beoordeling, bedoeld in artikel 287ter, de vermelding «zeer goed» hebben verkregen.

De dienstjaren uitgeoefend in een griffie of een secretariaat van het parket in een gelijkwaardige of een lagere graad komen in aanmerking.»

Nr. 12 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 22

Dit artikel vervangen als volgt :

«Art. 22. — Artikel 182 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

«Art. 182. — Aan ieder parket is er een secretariaat verbonden, onder de leiding van een hoofdsecretaris.

De hoofdsecretaris wordt door de Koning benoemd.

De hoofdsecretaris van het parket is belast met de leiding van de administratieve diensten en staat daarbij onder leiding en toezicht van de procureur-generaal, van de procureur des Konings of van de arbeidsauditeur. Hij verdeelt de administratieve taken onder de leden en het personeel van het secretariaat.

De hoofdsecretaris kan worden bijgestaan door een of meer secretarissen en door adjunct-secretarissen, die de Koning benoemt. Hun aantal wordt door de Koning bepaald naar de behoeften van de dienst.

De secretaris staat de procureur-generaal, de procureur des Konings of de arbeidsauditeur bij. Hij ondertekent de documenten die hem door het hof van het parket worden aangeduid, alsook degene die eigen aan zijn functie zijn. Hij verleent bijstand aan de magistraten voor documentatie- en opzoekingswerk, het in staat stellen van de dossiers en alle andere aspecten van diens taak die niet uitdrukkelijk aan magistraten zijn voorbehouden. Hij bewaart de registers, het archief en de documenten van het parket.

De procureur-generaal, de procureur des Konings en de arbeidsauditeur bij een rechtbank waarvan het rechtsgebied meer dan 500 000 inwoners telt, kunnen een kabinetssecretaris kiezen uit de leden of het personeel van het secretariaat, op advies van de hoofdsecretaris.

Bij een parket kunnen één tot drie secretarissen-hoofden van dienst worden aangewezen, die onder het gezag van de hoofdsecretaris, deelnemen aan de

d'appel, d'une cour du travail ou de la Cour de cassation, sont nommés par le ministre de la Justice, respectivement, rédacteurs principaux, employés principaux et messagers principaux, pour autant que leur évaluation, visée à l'article 287ter, porte la mention «très bon».

Il sera tenu compte des années de fonction exercées dans un greffe ou un secrétariat de parquet dans un grade équivalent ou inférieur.»

N° 12 DE M. VANDENBERGHE

Art. 22

Remplacer cet article par ce qui suit :

«Art. 22. — L'article 182 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 182. — Il y a, dans chaque parquet, un secrétariat, qui est placé sous la direction d'un secrétaire en chef.

Le secrétaire en chef est nommé par le Roi.

Le secrétaire en chef du parquet est chargé de la direction des services administratifs, sous la direction et la surveillance du procureur général, du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail. Il distribue les tâches administratives entre les membres et le personnel du secrétariat.

Le secrétaire en chef peut être assisté d'un ou plusieurs secrétaires et de secrétaires adjoints nommés par le Roi. Leur nombre est déterminé par le Roi, suivant les besoins du service.

Le secrétaire assiste le procureur général, le procureur du Roi ou l'auditeur du travail. Il signe les documents qui lui sont désignés par le chef du parquet, ainsi que ceux inhérents à sa fonction. Il assiste les magistrats dans les travaux de documentation et de recherche, dans la constitution des dossiers, et dans tous les autres aspects de la tâche qui ne sont pas réservés expressément aux magistrats. Il garde les registres, les archives et les documents du parquet.

Le procureur général, le procureur du Roi et l'auditeur du travail près une juridiction dont le ressort compte une population de plus de 500 000 habitants, peuvent choisir un secrétaire de cabinet parmi les membres ou le personnel du secrétariat, sur l'avis du secrétaire en chef.

Peuvent être désignés au parquet de un à trois secrétaires-chefs de service qui, sous l'autorité du secrétaire en chef, participent à la direction du secrétariat. Si

leiding van het secretariaat. In geval in een parket meer dan honderd personeelsleden met volledige betrekking werkzaam zijn, kan het aantal secretarissen-hoofden van dienst worden opgetrokken met één eenheid per dertig bijkomende personeelsleden.

De Koning bepaalt hun aantal en wijst hen voor drie jaar aan uit de secretarissen, op de voordracht van de procureur-generaal, van de procureur des Konings of van de arbeidsauditeur, en van de hoofdsecretaris van het parket.

Die aanwijzing kan telkens voor drie jaar worden vernieuwd; na negen jaar ambtsvervulling worden zij vast benoemd.»

Nr. 13 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 23

Dit artikel vervangen als volgt :

«Art. 23. — In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 182bis ingevoegd, luidende :

«Art. 182bis. — Adjunct-secretarissen die ten minste twaalf jaar dienst hebben worden door de Koning tot eerstaanwendend adjunct-secretaris benoemd, voor zover zij bij hun beoordeling bedoeld in artikel 287ter, de vermelding «zeer goed» hebben verkregen.

De dienstjaren uitgeoefend in een parket, een parketsecretariaat of een griffie in een gelijkwaardige of een lagere graad komen in aanmerking.»

Nr. 14 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 24

Dit artikel vervangen als volgt :

«Art. 24. — Artikel 183 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

«Art. 183. — Aan een parketsecretariaat kunnen vertalers, opstellers, beampten en boden verbonden worden, die de minister van Justitie benoemt. Het aantal vertalers, opstellers en beampten wordt bepaald door de Koning, het aantal boden door de minister van Justitie of, naar gelang van het geval, door de minister die de Arbeid in zijn bevoegdheid heeft.»

Nr. 15 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 25

Dit artikel vervangen als volgt :

«Art. 25. — Artikel 184 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

«Art. 184. — Vertalers, opstellers, beampten en boden die ten minste twaalf jaar dienst hebben in een

dans un parquet plus de cent membres du personnel exercent un emploi à temps plein, le nombre de secrétaires-chefs de service est augmenté d'une unité par groupe de trente membres du personnel supplémentaires.

Le Roi en détermine le nombre et les désigne pour un terme de trois ans, parmi les secrétaires, sur la présentation du procureur général, du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail et du secrétaire en chef du parquet.

Cette désignation peut être renouvelée et chaque fois pour une durée de trois ans; après neuf ans de fonction, ils sont nommés à titre définitif.»

N° 13 DE M. VANDENBERGHE

Art. 23

Remplacer cet article par ce qui suit :

«Art. 23. — Un article 182bis est inséré dans le même Code, qui est rédigé comme suit :

«Art. 182bis. — Les secrétaires adjoints en fonction depuis douze ans au moins, sont nommés par le Roi secrétaires adjoints principaux, pour autant que leur évaluation, visée à l'article 287ter, porte la mention «très bon».

Il sera tenu compte des années de fonctions exercées dans un parquet, un secrétariat de parquet ou un greffe, dans un grade équivalent ou inférieur.»

N° 14 DE M. VANDENBERGHE

Art. 24

Remplacer cet article par ce qui suit :

«Art. 24. — L'article 183 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 183. — Il peut y avoir au secrétariat du parquet des traducteurs, des rédacteurs, des employés et des messagers, nommés par le ministre de la Justice. Le nombre des traducteurs, des rédacteurs et des employés est déterminé par le Roi; celui des messagers par le ministre de la Justice ou, selon le cas, par le ministre qui a le Travail dans ses attributions.»

N° 15 DE M. VANDENBERGHE

Art. 25

Remplacer cet article par ce qui suit :

«Art. 25. — L'article 184 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 184. — Les traducteurs, rédacteurs, employés et messagers en fonction depuis douze ans au moins

parketsecretariaat worden door de minister van Justitie, respectievelijk, tot eerstaanwezend vertaler, eerstaanwezend opsteller, eerstaanwezend beambte en eerstaanwezend bode benoemd, voor zover zij bij hun beoordeling, bedoeld in artikel 287ter, de vermelding « zeer goed » hebben verkregen.

De dienstjaren uitgeoefend in een parketsecretariaat of een griffie in een gelijkwaardige of een lagere graad komen in aanmerking. »

Nr. 16 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 27

Dit artikel vervangen als volgt :

« Art. 27. — Artikel 261 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 261. — De griffiers-hoofden van dienst bij de griffie van een rechtbank worden door de Koning benoemd uit de griffiers bij de rechtbank op voordracht van de voorzitter van de rechtbank en van de hoofdgriffier.

De griffiers-hoofden van dienst bij de griffie van het Hof van cassatie, van een hof van beroep of van een arbeidshof worden door de Koning benoemd uit de griffiers bij het hof, op voordracht van de eerste voorzitter en van de hoofdgriffier.

Zij worden aangewezen voor drie jaar. Deze aanwijzing kan telkens voor drie jaar worden vernieuwd: na negen jaar ambtsvervulling worden zij vast benoemd. »

Nr. 17 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 28

Dit artikel vervangen als volgt :

« Art. 28. — In artikel 262 van hetzelfde Wetboek wordt het woord « klerken-griffiers » vervangen door het woord « adjunct-griffiers » en worden de woorden « of de griffier-hoofd van de griffie » geschrapt. »

Nr. 18 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 29

Dit artikel vervangen als volgt :

« Art. 29. — Artikel 263 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 263. — § 1. Om tot hoofdgriffier van het vredegerecht of van de politierechtbank te worden benoemd, moet de kandidaat :

1^o volle vijfendertig jaar oud zijn;

dans un secrétariat de parquet, sont nommés par le ministre de la Justice, respectivement, traducteurs principaux, rédacteurs principaux, employés principaux et messagers principaux, pour autant que leur évaluation, visée à l'article 287ter, porte la mention « très bien ».

Il sera tenu compte des années de fonctions exercées dans un secrétariat ou un greffe, dans un grade équivalent ou inférieur. »

N^o 16 DE M. VANDENBERGHE

Art. 27

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Art. 27. — L'article 261 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 261. — Les greffiers-chefs de service au greffe d'un tribunal sont nommés par le Roi parmi les greffiers au tribunal, sur présentation du président du tribunal et du greffier en chef.

Les greffiers-chefs de service au greffe de la Cour de cassation, de la cour d'appel ou de la cour du travail sont nommés par le Roi parmi les greffiers à la cour, sur présentation du premier président et du greffier en chef.

Ils sont désignés pour un terme de trois ans. Cette désignation peut être renouvelée chaque fois pour une durée de trois ans; après neuf ans de fonction, ils sont nommés à titre définitif. »

N^o 17 DE M. VANDENBERGHE

Art. 28

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Art. 28. — À l'article 262 du même Code, le mot « commis-greffier » est remplacé par le mot « greffiers adjoints » et les mots « ou le greffier-chef de greffe » sont supprimés. »

N^o 18 DE M. VANDENBERGHE

Art. 29

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Art. 29. — L'article 263 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 263. — § 1^{er}. Pour pouvoir être nommé greffier en chef de la justice de paix ou du tribunal de police, le candidat doit :

1^o être âgé de trente-cinq ans accomplis;

2^o hetzij licentiaat in de rechten zijn en ten minste vijf jaar een ambt, ten minste gelijk aan dat van beambte, bij de griffie van een hof, van een rechtbank, van een vredegerrecht of van een politierechtbank hebben uitgeoefend, hetzij houder zijn van het getuigschrift van kandidaat-griffier en daarenboven ofwel ten minste vijf jaar het ambt van griffier ofwel ten minste tien jaar het ambt van adjunct-griffier hebben uitgeoefend bij een hof, een rechtbank, een vredegerrecht of een politierechtbank.

§ 2. Om tot griffier bij een vredegerrecht of een politierechtbank te worden benoemd, moet men:

1^o volle vijfentwintig jaar oud zijn;

2^o hetzij licentiaat in de rechten zijn en ten minste één jaar een ambt, ten minste gelijk aan dat van beambte, bij de griffie van een hof, van een rechtbank, van een vredegerrecht of van een politierechtbank hebben uitgeoefend, hetzij houder zijn van het getuigschrift van kandidaat-griffier en daarenboven ofwel ten minste adjunct-griffier zijn bij een hof, een rechtbank, een vredegerrecht of een politierechtbank, ofwel ten minste vijf jaar het ambt van opsteller of beambte hebben uitgeoefend bij de griffie van een hof, van een rechtbank, van een vredegerrecht of van een politierechtbank. »

Nr. 19 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 30

Dit artikel doen vervallen.

Nr. 20 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 31

Dit artikel vervangen als volgt:

«Art. 31. — Artikel 264 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 264. — Om tot hoofdgriffier van een rechtbank van eerste aanleg, van een arbeidsrechtbank of van een rechtbank van koophandel te worden benoemd, moet de kandidaat:

1^o volle vijfendertig jaar oud zijn;

2^o a) licentiaat in de rechten zijn en ten minste vijf jaar een ambt, ten minste gelijk aan dat van beambte, bij de griffie van een hof, van een rechtbank, van een vredegerrecht of van een politierechtbank hebben uitgeoefend;

b) of houder zijn van het getuigschrift van kandidaat-griffier en daarenboven ofwel ten minste tien jaar het ambt van griffier of adjunct-griffier hebben uitgeoefend bij een hof, een rechtbank van eerste

2^o être soit licencié en droit et avoir exercé pendant cinq ans au moins des fonctions au moins égales à celles d'employé au greffe d'une cour, d'un tribunal, d'une justice de paix ou d'un tribunal de police, soit porteur du certificat de candidat-greffier, et, en outre, avoir exercé soit les fonctions de greffier pendant cinq ans au moins, soit les fonctions de greffier adjoint dans une cour, un tribunal, une justice de paix ou un tribunal de police pendant dix ans au moins.

§ 2. Pour pouvoir être nommé greffier à la justice de paix ou au tribunal de police, le candidat doit:

1^o être âgé de vingt-cinq accomplis;

2^o être soit licencié en droit et avoir exercé pendant un an au moins des fonctions au moins égales à celles d'employé au greffe d'une cour, d'un tribunal, d'une justice de paix ou d'un tribunal de police, soit porteur du certificat de candidat-greffier, et, en outre, soit être au moins greffier adjoint à une cour, un tribunal, une justice de paix ou un tribunal de police, soit avoir exercé pendant cinq ans au moins les fonctions de rédacteur ou d'employé au greffe d'une cour, d'un tribunal, d'une justice de paix ou d'un tribunal de police. »

N^o 19 DE M. VANDENBERGHE

Art. 30

Supprimer cet article.

N^o 20 DE M. VANDENBERGHE

Art. 31

Remplacer cet article par ce qui suit:

«Art. 31. — L'article 264 du même Code est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 264. — Pour pouvoir être nommé greffier en chef du tribunal de première instance, du tribunal du travail ou du tribunal de commerce, le candidat doit:

1^o être âgé de trente-cinq ans accomplis;

2^o a) être licencié en droit et avoir exercé pendant cinq ans au moins des fonctions au moins égales à celles d'employé au greffe d'une cour, d'un tribunal, d'une justice de paix ou d'un tribunal de police;

b) ou être porteur du certificat de candidat-greffier et, en outre, soit avoir exercé pendant dix ans au moins les fonctions de greffier ou de greffier adjoint dans une cour, un tribunal de première instance, un

aanleg, een arbeidsrechtbank of een rechtbank van koophandel, ofwel hoofdgriffier zijn van een vredege-recht of van een politierechtbank. »

Nr. 21 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 32

Dit artikel vervangen als volgt :

«Art. 32. — Artikel 265 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

«Art. 265. — Om tot griffier bij een rechtbank van eerste aanleg, bij een arbeidsrechtbank of bij een rechtbank van koophandel te worden benoemd, moet de kandidaat :

1° volle vijftientig jaar oud zijn;

2° a) licentiaat in de rechten zijn en ten minste één jaar een ambt, ten minste gelijk aan dat van beambte, bij de griffie van een hof, een rechtbank, een vredege-recht of een politierechtbank hebben uitgeoefend;

b) of houder zijn van het getuigschrift van kandidaat-griffier en daarenboven ofwel ten minste adjunct-griffier zijn bij een hof, een rechtbank, een vredegerecht of een politierechtbank ofwel ten minste vijf jaar het ambt van opsteller of van beambte hebben uitgeoefend bij de griffie van een hof, van een rechtbank, van een vredegerecht of van een politie-rechtbank. »

Nr. 22 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 33

Dit artikel vervangen als volgt :

Art. 33. — Artikel 266 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

«Art. 266. — Om tot hoofdgriffier van een hof van beroep of van een arbeidshof te worden benoemd, moet de kandidaat :

1° volle vijfendertig jaar oud zijn;

2° a) licentiaat in de rechten zijn en ten minste vijf jaar een ambt, ten minste gelijk aan dat van beambte, bij de griffie van een hof, hebben uitgeoefend;

b) of houder zijn van het getuigschrift van kandidaat-griffier en daarenboven ofwel ten minste vijf jaar het ambt van griffier bij een hof van beroep of een arbeidshof hebben uitgeoefend ofwel hoofdgriffier zijn van een rechtbank van eerste aanleg, van een arbeidsrechtbank of van een rechtbank van koop-handel. »

tribunal du travail ou un tribunal de commerce, soit être greffier en chef d'une justice de paix ou d'un tribunal de police. »

N° 21 DE M. VANDENBERGHE

Art. 32

«Remplacer cet article par ce qui suit :

«Art. — L'article 265 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 265. — Pour pouvoir être nommé greffier au tribunal de première instance, au tribunal du travail ou au tribunal de commerce, le candidat doit :

1° être âgé de vingt-cinq ans accomplis;

2° a) être licencié en droit et avoir exercé pendant un an au moins des fonctions au moins égales à celles d'employé au greffe d'une cour, d'un tribunal, d'une justice de paix ou d'un tribunal de police;

b) ou être porteur du certificat de candidat-greffier et, en outre, soit être au moins greffier adjoint à une cour, un tribunal, une justice de paix ou un tribunal de police, soit avoir exercé pendant cinq ans au moins les fonctions de rédacteur ou d'employé au greffe d'une cour, d'un tribunal, d'une justice de paix ou d'un tribunal de police. »

N° 22 DE M. VANDENBERGHE

Art. 33

Remplacer cet article par ce qui suit :

«Art. 33. — L'article 266 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 266. — Pour pouvoir être nommé greffier en chef de la cour d'appel ou de la cour du travail, le candidat doit :

1° être âgé de trente-cinq ans accomplis;

2° a) être licencié en droit et avoir, pendant cinq ans au moins, exercé des fonctions au moins égales à celles d'employé au greffe d'une cour;

b) ou être porteur du certificat de candidat-greffier et, en outre, soit avoir exercé pendant cinq ans au moins les fonctions de greffier dans une cour d'appel ou une cour du travail, soit être greffier en chef d'un tribunal de première instance, d'un tribunal du travail ou d'un tribunal de commerce. »

Nr. 23 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 34

Dit artikel vervangen als volgt :

«Art. 34. — Artikel 267 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

«Art. 267. — Om tot griffier bij een hof van beroep of bij een arbeidshof benoemd te worden, moet de kandidaat :

1^o volle vijftientwintig jaar oud zijn;

2^o a) licentiaat in de rechten zijn en ten minste één jaar een ambt, ten minste gelijk aan dat van beambte, bij de griffie van een hof, van een rechtbank, van een vredegericht of van een politierechtbank hebben uitgeoefend;

b) of houder zijn van het getuigschrift van kandidaat-griffier en daarenboven ten minste vijf jaar ofwel het ambt van griffier bij een rechtbank, een vredegericht of een politierechtbank hebben uitgeoefend ofwel van adjunct-griffier bij een hof. »

Nr. 24 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 35

Dit artikel vervangen als volgt :

«Art. 35. — Artikel 268 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

«Art. 268. — Om tot hoofdgriffier van het Hof van cassatie te worden benoemd, moet de kandidaat :

1^o volle vijftendertig jaar oud zijn;

2^o licentiaat in de rechten zijn en ten minste vijf jaar een ambt, ten minste gelijk aan dat van beambte bij de griffie van een hof hebben uitgeoefend. »

Nr. 25 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 36

Dit artikel vervangen als volgt :

«Art. 36. — Artikel 269 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

«Art. 269. — Om tot griffier bij het Hof van cassatie te worden benoemd, moet de kandidaat :

1^o volle vijftientwintig jaar oud zijn;

2^o a) licentiaat in de rechten zijn en ten minste één jaar een ambt, ten minste gelijk aan dat van beambte, bij de griffie van een hof hebben uitgeoefend;

b) of houder zijn van het getuigschrift van kandidaat-griffier en daarenboven ofwel ten minste vijf jaar het ambt van griffier bij een hof hebben uitgeoefend ofwel van adjunct-griffier bij het Hof van cassatie of van attaché in de dienst documentatie en overeenstemming der teksten bij het Hof van cassatie. »

N° 23 DE M. VANDENBERGHE

Art. 34

Remplacer cet article par ce qui suit :

«Art. 34. — L'article 267 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 267. — Pour pouvoir être nommé greffier à la cour d'appel ou à la cour du travail, le candidat doit :

1^o être âgé de vingt-cinq ans accomplis;

2^o a) être licencié en droit et avoir, pendant un an au moins, exercé des fonctions au moins égales à celles d'employé au greffe d'une cour, d'un tribunal, d'une justice de paix ou d'un tribunal de police;

b) ou être porteur du certificat de candidat-greffier et, en outre, avoir exercé pendant cinq ans au moins les fonctions soit de greffier dans un tribunal, une justice de paix ou un tribunal de police, soit de greffier adjoint dans une cour. »

N° 24 DE M. VANDENBERGHE

Art. 35

Remplacer cet article par ce qui suit :

«Art. 35. — L'article 268 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 268. — Pour pouvoir être nommé greffier en chef de la Cour de cassation, le candidat doit :

1^o être âgé de trente-cinq ans accomplis;

2^o être licencié en droit et avoir, pendant cinq ans au moins, exercé des fonctions au moins égales à celles d'employé au greffe d'une cour. »

N° 25 DE M. VANDENBERGHE

Art. 36

Remplacer cet article par ce qui suit :

«Art. 36. — L'article 269 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 269. — Pour pouvoir être nommé greffier à la Cour de cassation, le candidat doit :

1^o être âgé de vingt-cinq ans accomplis;

2^o a) être licencié en droit et avoir, pendant un an au moins, exercé des fonctions au moins égales à celles d'employé au greffe d'une cour;

b) ou être porteur du certificat de candidat-greffier et, en outre, avoir exercé pendant cinq ans au moins les fonctions soit de greffier dans une cour, soit de greffier adjoint à la Cour de cassation ou d'attaché au service de la documentation et de la concordance des textes auprès de la Cour de cassation. »

Nr. 26 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 37

Dit artikel vervangen als volgt :

«Art. 37. — Artikel 269bis van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

«Art. 269bis. Om tot adjunct-griffier bij het hof, bij de rechtbank, bij het vredegericht of bij de politierechtbank te worden benoemd, moet de kandidaat:

1° volle eenentwintig jaar oud zijn;

2° a) licentiaat in de rechten zijn;

b) of houder zijn van een diploma of een getuigschrift in aanmerking komend voor de toelating tot een ambt van het niveau 1 bij de Rijksbesturen, alsmede van het getuigschrift van kandidaat-griffier;

c) of houder zijn van een diploma of een getuigschrift in aanmerking komend voor de toelating tot een ambt van het niveau 2 bij de Rijksbesturen, alsmede van het getuigschrift van kandidaat-griffier en daarenboven ten minste drie jaar het ambt van opsteller of beambte hebben uitgeoefend bij een griffie of een parketsecretariaat.

De benoeming tot adjunct-griffier van een persoon die aan de onder het eerste lid, 2°, a) of b), bepaalde benoemingsvoorwaarden voldoet, die voordien niet ten minste één jaar een ambt ten minste gelijk aan dat van beambte in een griffie of een parketsecretariaat heeft uitgeoefend, wordt eerst vast na één jaar ambtsvervulling.

Tijdens dat jaar kan de Koning op advies, naar gelang van het geval, van de eerste voorzitter, van de voorzitter, van de vrederechter of van de rechter in de politierechtbank, dat aan de minister van Justitie rechtstreeks wordt overgezonden door de hoofdgriffier die er het zijne aan toevoegt, aan het voorlopig uitgeoefend ambt een einde maken.

Het door de Koning vastgesteld statuut is van toepassing op de voorlopig benoemde adjunct-griffier.»

Nr. 27 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 38

Dit artikel vervangen als volgt :

«Art. 38. — Artikel 270 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

«Art. 270. — Om tot opsteller bij de griffie van een vredegericht, van een politierechtbank, van een rechtbank van eerste aanleg, van een arbeidsrechtbank, van een rechtbank van koophandel, van een hof van beroep, van een arbeidshof of van het Hof van cassatie te worden benoemd, moet de kandidaat :

N° 26 DE M. VANDENBERGHE

Art. 37

Remplacer cet article par ce qui suit :

«Art. 37. — L'article 269bis du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 269bis. Pour pouvoir être nommé greffier adjoint à la cour, au tribunal, à la justice de paix ou au tribunal de police, le candidat doit :

1° être âgé de vingt et un ans accomplis;

2° a) être licencié en droit;

b) ou être porteur d'un diplôme ou certificat pris en considération pour l'admission aux fonctions de niveau 1 dans les administrations de l'État ainsi que du certificat de candidat-greffier;

c) ou être porteur d'un diplôme ou certificat pris en considération pour l'admission aux fonctions de niveau 2 dans les administrations de l'État ainsi que du certificat de candidat-greffier, et en outre avoir exercé pendant trois ans au moins les fonctions de rédacteur ou d'employé dans un greffe ou un secrétariat de parquet.

La nomination en qualité de greffier adjoint d'une personne remplissant les conditions fixées à l'alinéa 1^{er}, 2°, a) ou b), qui n'a pas exercé antérieurement, pendant un an au moins, des fonctions au moins égales à celles d'employé dans un greffe ou un secrétariat de parquet, ne devient définitive qu'après l'accomplissement d'une année de fonctions.

Le Roi peut, au cours de cette année, sur l'avis, selon le cas, du premier président, du président, du juge de paix ou du juge au tribunal de police, que le greffier en chef transmet directement au ministre de la Justice en y joignant le sien, mettre fin aux fonctions exercées à titre provisoire.

Le greffier adjoint nommé à titre provisoire est soumis au statut établi par le Roi.»

N° 27 DE M. VANDENBERGHE

Art. 38

Remplacer cet article par ce qui suit :

«Art. 38. — L'article 270 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 270. — Pour pouvoir être nommé rédacteur au greffe d'une justice de paix, d'un tribunal de police, d'un tribunal du travail, d'un tribunal de commerce, d'une cour d'appel, d'une cour du travail ou de la Cour de cassation, le candidat doit :

1^o houder zijn van een diploma of een getuigschrift in aanmerking komend voor de toelating tot een ambt van het niveau 2 bij de Rijksbesturen;

2^o vast benoemd zijn en gedurende ten minste twee jaren het ambt van beambte hebben uitgeoefend in een griffie of een parketsecretariaat;

3^o geslaagd zijn voor een examen ingericht door de Koning, voor een examencommissie die wordt ingesteld door de minister van Justitie. Aan dat examen kan alleen worden deelgenomen door personen die, op het tijdstip van de afsluiting der inschrijvingen, aan de onder 1^o en 2^o bepaalde benoemingsvoorwaarden voldoen. Licentiaten in de rechten en houders van het getuigschrift van kandidaat-griffier of kandidaat-secretaris zijn van het examen vrijgesteld. »

Nr. 28 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 39

Dit artikel vervangen als volgt :

« Art. 39. — In artikel 271 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in het eerste lid, worden de 2^o, 3^o en 4^o vervangen door de volgende bepaling :

« 2^o geslaagd zijn voor een vergelijkend examen ingericht door de Koning, voor een examencommissie die wordt ingesteld door de minister van Justitie. Licentiaten in de rechten en houders van het getuigschrift van kandidaat-griffier of kandidaat-secretaris zijn van het vergelijkend examen vrijgesteld. »

2^o het derde lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Tijdens dat jaar kunnen de ministers die de arbeid en de justitie in hun bevoegdheid hebben, wat de arbeidshoven en arbeidsrechtbanken betreft, en de minister van Justitie wat het Hof van cassatie en de andere hoven en rechtbanken betreft, op het advies van de hoofdgriffier die het rechtstreeks aan de bevoegde minister verzendt, aan het voorlopig uitgeoefende ambt een einde maken. »

Nr. 29 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 41

Dit artikel vervangen als volgt :

« Art. 41. — Artikel 274 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 274. — Om tot hoofdsecretaris van het parket van de procureur des Konings of van de arbeidsauditeur benoemd te worden, moet de kandidaat :

1^o être porteur d'un diplôme ou certificat pris en considération pour l'admission aux fonctions de niveau 2 dans les administrations de l'État;

2^o être nommé à titre définitif et avoir exercé les fonctions d'employé dans un greffe ou un secrétariat de parquet pendant deux ans au moins;

3^o avoir réussi un examen organisé par le Roi, devant un jury institué par le ministre de la Justice. Seules peuvent participer à cet examen les personnes qui, au moment de la clôture des inscriptions, remplissent les conditions de nominations fixées aux 1^o et 2^o. Les licenciés en droit et les porteurs du certificat de candidat-greffier ou de candidat-secrétaire sont dispensés de l'examen. »

N^o 28 DE M. VANDENBERGHE

Art. 39

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Art. 39. — À l'article 271 du même Code sont apportées les modifications suivantes :

1^o à l'alinéa 1^{er}, les 2^o, 3^o et 4^o sont remplacés par la disposition suivante :

« 2^o avoir réussi un concours organisé par le Roi, devant un jury institué par le ministre de la Justice. Les licenciés en droit et les porteurs du certificat de candidat-greffier ou de candidat-secrétaire sont dispensés du concours. »

2^o l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante :

« Les ministres ayant le Travail et la Justice dans leurs attributions, en ce qui concerne les cours et tribunaux du travail, le ministre de la Justice, en ce qui concerne la Cour de cassation et les autres cours et tribunaux, peuvent, au cours de cette année, sur l'avis du greffier en chef, que celui-ci transmet directement au ministre compétent, mettre fin aux fonctions exercées à titre provisoire. »

N^o 29 DE M. VANDENBERGHE

Art. 41

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Art. 41. — L'article 274 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 274. — Pour pouvoir être nommé secrétaire en chef du parquet du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail, le candidat doit :

1^o volle vijftig jaar oud zijn;

2^o a) licentiaat in de rechten zijn en ten minste vijf jaar een ambt, ten minste gelijk aan dat van beambte bij het parket hebben uitgeoefend;

b) of houder zijn van het getuigschrift van kandidaat-secretaris en daarenboven ten minste tien jaar het ambt van secretaris of adjunct-secretaris bij het parket of het auditorsaat hebben uitgeoefend. »

Nr. 30 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 42

Dit artikel vervangen als volgt :

«Art. 42. — Artikel 275 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

«Art. 275. — Om tot secretaris bij het parket van de procureur des Konings of van de arbeidsauditeur benoemd te worden, moet de kandidaat :

1^o volle vijftig jaar oud zijn;

2^o a) licentiaat in de rechten zijn en ten minste één jaar een ambt, ten minste gelijk aan dat van beambte bij het parket, hebben uitgeoefend;

b) of houder zijn van het getuigschrift van kandidaat-secretaris en daarenboven ofwel adjunct-secretaris zijn bij een parket of auditorsaat, ofwel ten minste vijf jaar het ambt van vertaler, opsteller of beambte hebben uitgeoefend bij een secretariaat van het parket of van het auditorsaat. »

Nr. 31 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 43

Dit artikel vervangen als volgt :

«Art. 43. — Artikel 276 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

«Art. 276. — Om tot hoofdsecretaris van het parket van een hof van beroep of van een arbeidshof te worden benoemd, moet de kandidaat :

1^o volle vijftig jaar oud zijn;

2^o a) licentiaat in de rechten zijn en ten minste vijf jaar een ambt, ten minste gelijk aan dat van beambte bij het parket van een hof hebben uitgeoefend;

b) of houder zijn van het getuigschrift van kandidaat-secretaris en daarenboven ofwel ten minste vijf jaar het ambt van secretaris bij het parket van een hof hebben uitgeoefend, ofwel hoofdsecretaris zijn van het parket van de procureur des Konings of de arbeidsauditeur. »

1^o être âgé de trente-cinq ans accomplis;

2^o a) être licencié en droit et avoir exercé pendant cinq ans au moins des fonctions au moins égales à celles d'employé au parquet;

b) ou être porteur du certificat de candidat-secrétaire et, en outre, avoir exercé pendant dix ans au moins les fonctions de secrétaire ou de secrétaire adjoint au parquet ou à l'auditorat. »

N^o 30 DE M. VANDENBERGHE

Art. 42

Remplacer cet article par ce qui suit :

«Art. 42. — L'article 275 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 275. — Pour pouvoir être nommé secrétaire au parquet du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail, le candidat doit :

1^o être âgé de vingt-cinq ans accomplis;

2^o a) être licencié en droit et avoir exercé pendant un an au moins des fonctions au moins égales à celles d'employé dans un parquet;

b) ou être porteur du certificat de candidat-secrétaire et, en outre, soit être secrétaire adjoint dans un parquet ou un auditorat, soit avoir exercé pendant cinq ans au moins les fonctions de traducteur, de rédacteur ou d'employé dans un secrétariat de parquet ou d'auditorat. »

N^o 31 DE M. VANDENBERGHE

Art. 43

Remplacer cet article par ce qui suit :

«Art. 43. — L'article 276 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 276. — Pour pouvoir être nommé secrétaire en chef du parquet d'une cour d'appel ou d'une cour du travail, le candidat doit :

1^o être âgé de trente-cinq ans accomplis;

2^o a) être licencié en droit et avoir exercé pendant cinq ans au moins des fonctions au moins égales à celles d'employé au parquet d'une cour;

b) ou être porteur du certificat de candidat-secrétaire et, en outre, soit avoir exercé pendant cinq ans au moins les fonctions de secrétaire au parquet d'une cour, soit être secrétaire en chef du parquet du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail. »

Nr. 32 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 44

Dit artikel vervangen als volgt :

«Art. 44. — Artikel 277 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

«Art. 277. — Om tot secretaris bij het parket van een hof van beroep of van een arbeidshof te worden benoemd, moet de kandidaat :

1^o volle vijftig jaar oud zijn;

2^o a) licentiaat in de rechten zijn en ten minste één jaar een ambt, ten minste gelijk aan dat van beambte bij het parket, hebben uitgeoefend;

b) of houder zijn van het getuigschrift van kandidaat-secretaris en daarenboven ten minste vijf jaar ofwel het ambt van secretaris bij een parket of auditoraat hebben uitgeoefend, ofwel van adjunct-secretaris bij het parket van een hof. »

Nr. 33 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 45

Dit artikel vervangen als volgt :

«Art. 45. — Artikel 278 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

«Art. 278. — Om tot hoofdsecretaris van het parket van het Hof van cassatie te worden benoemd, moet de kandidaat :

1^o volle vijftig jaar oud zijn;

2^o a) licentiaat in de rechten zijn en ten minste vijf jaar een ambt, ten minste gelijk aan dat van beambte bij het secretariaat van het parket van een hof hebben uitgeoefend;

b) of houder zijn van het getuigschrift van kandidaat-secretaris en daarenboven ofwel vijf jaar het ambt van secretaris bij het Hof van cassatie hebben uitgeoefend, ofwel hoofdsecretaris zijn van het parket van een hof. »

Nr. 34 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 46

Dit artikel vervangen als volgt :

«Art. 46. — Artikel 279 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

«Art. 279. — Om tot secretaris bij het parket van het Hof van cassatie te worden benoemd, moet de kandidaat :

N^o 32 DE M. VANDENBERGHE

Art. 44

Remplacer cet article par ce qui suit :

«Art. 44. — L'article 277 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 277. — Pour pouvoir être nommé secrétaire au parquet d'une cour d'appel ou d'une cour du travail, le candidat doit :

1^o être âgé de vingt-cinq ans accomplis;

2^o a) être licencié en droit et avoir pendant un an au moins exercé des fonctions au moins égales à celles d'employé dans un parquet;

b) ou être porteur du certificat de candidat-secrétaire et, en outre, avoir exercé pendant cinq ans au moins les fonctions soit de secrétaire dans un parquet ou dans un auditorat, soit de secrétaire adjoint au parquet d'une cour. »

N^o 33 DE M. VANDENBERGHE

Art. 45

Remplacer cet article par ce qui suit :

«Art. 45. — L'article 278 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 278. Pour pouvoir être nommé secrétaire en chef du parquet de la Cour de cassation, le candidat doit :

1^o être âgé de trente-cinq ans accomplis;

2^o a) être licencié en droit et avoir exercé pendant cinq ans au moins des fonctions au moins égales à celles d'employé au secrétariat du parquet d'une cour;

b) ou être porteur du certificat de candidat-secrétaire, et, en outre, soit avoir exercé pendant cinq ans les fonctions de secrétaire près la Cour de cassation, soit être secrétaire en chef du parquet d'une cour. »

N^o 34 DE M. VANDENBERGHE

Art. 46

Remplacer cet article par ce qui suit :

«Art. 46. — L'article 279 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 279. — Pour pouvoir être nommé secrétaire au parquet de la Cour de cassation, le candidat doit :

1^o volle vijftwintig jaar oud zijn;

2^o a) licentiaat in de rechten zijn en ten minste één jaar een ambt, ten minste gelijk aan dat van beambte bij het secretariaat van het parket van een hof hebben uitgeoefend;

b) of houder zijn van het getuigschrift van kandidaat-secretaris en daarenboven ofwel ten minste vijf jaar het ambt van secretaris bij het parket van een hof hebben uitgeoefend, ofwel van adjunct-secretaris bij het parket van het Hof van cassatie. »

Nr. 35 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 47

Dit artikel vervangen als volgt :

«Art. 47. — Artikel 280 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

«Art. 280. — Om tot adjunct-secretaris bij het parket te worden benoemd, moet de kandidaat :

1^o volle eenentwintig jaar oud zijn;

2^o a) licentiaat in de rechten zijn;

b) of houder zijn van een diploma of een getuigschrift in aanmerking komend voor de toelating tot een ambt van het niveau 1 bij de Rijksbesturen, alsmede van het getuigschrift van kandidaat-secretaris;

c) of houder zijn van een diploma of een getuigschrift in aanmerking komend voor de toelating tot een ambt van het niveau 2 bij de Rijksbesturen, alsmede van het getuigschrift van kandidaat-secretaris en daarenboven ten minste drie jaar het ambt van opsteller of beambte hebben uitgeoefend bij een griffie of een secretariaat van het parket.

De benoeming tot adjunct-secretaris van een persoon die aan de onder het eerste lid, 2^o, a) of b) bepaalde benoemingsvoorwaarden voldoet, die voordien niet ten minste één jaar een ambt ten minste gelijk aan dat van beambte in een griffie of een secretariaat van het parket heeft uitgeoefend, wordt eerst vast na één jaar ambstvervulling.

Tijdens dat jaar kan de Koning op advies, naar gelang van het geval, van de procureur-generaal, van de procureur des Konings of van de arbeidsauditeur, dat aan de Minister van Justitie rechtstreeks wordt overgezonden door de hoofdsecretaris die er het zijne aan toevoegt, aan het voorlopig uitgeoefend ambt een einde maken.

Het door de Koning vastgesteld statuut is van toepassing op de voorlopig benoemde adjunct-secretaris. »

1^o être âgé de vingt-cinq ans accomplis;

2^o a) être licencié en droit et avoir exercé, pendant un ans au moins, des fonctions au moins égales à celles d'employé au secrétariat du parquet d'une cour;

b) ou être porteur du certificat de candidat-secrétaire et, en outre, avoir exercé pendant cinq ans au moins les fonctions soit de secrétaire au parquet d'une cour, soit de secrétaire adjoint au parquet de la Cour de cassation. »

N^o 35 DE M. VANDENBERGHE

Art. 47

Remplacer cet article par ce qui suit :

«Art. 47. — L'article 280 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 280. — Pour pouvoir être nommé secrétaire adjoint au parquet, le candidat doit :

1^o être âgé de vingt et un ans accomplis.

2^o a) être licencié en droit;

b) ou être porteur d'un diplôme ou certificat pris en considération pour l'admission aux fonctions de niveau 1 dans les administrations de l'État ainsi que du certificat de candidat-secrétaire;

c) ou être porteur d'un diplôme ou certificat pris en considération, pour l'admission aux fonctions de niveau 2 dans les administrations de l'État, ainsi que du certificat de candidat-secrétaire, et en outre avoir exercé pendant trois ans au moins les fonctions de rédacteur ou d'employé dans un greffe ou un secrétariat de parquet.

La nomination en qualité de secrétaire adjoint d'une personne remplissant les conditions fixées à l'alinéa 1^{er}, 2^o, a) ou b) qui n'a pas exercé antérieurement, pendant un an au moins, des fonctions au moins égales à celles d'employé dans un greffe ou un secrétariat de parquet, ne devient définitive qu'après l'accomplissement d'une année de fonctions.

Le Roi peut, au cours de cette année, sur l'avis, selon le cas, du procureur général, du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail, que le secrétaire en chef transmet directement au ministre de la Justice en y joignant le sien, mettre fin aux fonctions exercées à titre provisoire.

Le secrétaire adjoint nommé à titre provisoire est soumis au statut établi par le Roi. »

Nr. 36 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 48

Dit artikel vervangen als volgt :

«Art. 48. — Artikel 282 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

«Art. 282. Om tot opsteller bij het secretariaat van een parket te worden benoemd, moet de kandidaat :

1^o houder zijn van een diploma of een getuigschrift in aanmerking komend voor de toelating tot een ambt van het niveau 2 bij de Rijksbesturen;

2^o vast benoemd zijn en gedurende ten minste twee jaren het ambt van beambte hebben uitgeoefend in een griffie of een secretariaat van het parket;

3^o geslaagd zijn voor een examen ingericht door de Koning, voor een examencommissie die wordt ingesteld door de Minister van Justitie. Aan dat examen kan alleen worden deelgenomen door personen die, op het tijdstip van de afsluiting der inschrijvingen, aan de onder 1^o en 2^o bepaalde benoemingsvoorwaarden voldoen. Licentiaten in de rechten en houders van het getuigschrift van kandidaat-griffier of kandidaat-secretaris zijn van het examen vrijgesteld. »

Nr. 37 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 49

Dit artikel vervangen als volgt :

«Art. 49. — In artikel 283 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in het eerste lid, worden de 2^o, 3^o en 4^o vervangen door de volgende bepaling :

«2^o geslaagd zijn voor een vergelijkend examen ingericht door de Koning, voor een examencommissie die wordt ingesteld door de Minister van Justitie. Licentiaten in de rechten en houders van het getuigschrift van kandidaat-griffier of kandidaat-secretaris zijn van het vergelijkend examen vrijgesteld. »

2^o het tweede lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

«De benoeming van een beambte wordt eerst vast na één jaar ambtsvervulling.

Tijdens dat jaar kan de Minister van Justitie, op het advies van de hoofdsecretaris die het hem rechtstreeks verzendt, aan het voorlopig uitgeoefende ambt een einde maken. »

N° 36 DE M. VANDENBERGHE

Art. 48

Remplacer cet article par ce qui suit :

«Art. 48. — L'article 282 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 282. Pour pouvoir être nommé rédacteur au secrétariat d'un parquet, le candidat doit :

1^o être porteur d'un diplôme ou certificat pris en considération pour l'admission aux fonctions de niveau 2 dans les administrations de l'Etat.

2^o être nommé à titre définitif et avoir exercé les fonctions d'employé dans un greffe ou un secrétariat de parquet pendant deux ans au moins;

3^o avoir réussi un examen organisé par le Roi, devant un jury institué par le ministre de la Justice. Seules peuvent participer à cet examen les personnes qui, au moment de la clôture des inscriptions, remplissent les conditions de nominations fixées aux 1^o et 2^o. Les licenciés en droit et les porteurs du certificat de candidat-greffier ou de candidat-secrétaire sont dispensés de l'examen. »

N° 37 DE M. VANDENBERGHE

Art. 49

Remplacer cet article par ce qui suit :

«Art. 49. — A l'article 283 du même Code sont apportées les modifications suivantes :

1^o à l'alinéa 1er, les 2^o, 3^o et 4^o sont remplacés par la disposition suivante :

«2^o avoir réussi un concours organisé par le Roi, devant un jury institué par le ministre de la Justice. Les licenciés en droit et les porteurs du certificat de candidat-greffier ou de candidat-secrétaire sont dispensés du concours. »

2^o l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

«La nomination d'un employé n'est définitive qu'après l'accomplissement d'une année de fonctions.

Au cours de cette année, le ministre de la Justice peut, sur l'avis du secrétaire en chef que celui-ci lui transmet directement, mettre fin aux fonctions exercées à titre provisoire. »

Nr. 38 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 51

Dit artikel vervangen als volgt :

«Art. 51. — In artikel 287 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in het eerste lid, worden de woorden « twee maanden » vervangen door de woorden « één maand »;

2^o er wordt een nieuw lid toegevoegd, luidend als volgt :

«Deze bepaling is eveneens van toepassing op de ambten bedoeld in de hoofdstukken VII, VIIbis, VIII en IX van deze titel, alsook op deze ingesteld door de Koning overeenkomstig artikel 185, eerste lid.»

Nr. 39 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 53

Dit artikel vervangen als volgt :

«Art. 53. — In artikel 301 van hetzelfde Wetboek, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o de woorden « griffiers-hoofden van de griffie » worden geschrapt en het woord « klerken-griffiers » wordt vervangen door het woord « adjunct-griffiers »;

2^o er wordt een nieuw lid toegevoegd luidend als volgt :

«Deze bepaling is eveneens van toepassing op de bemiddelingsadviseurs, bemiddelingsassistenten en op de leden van de parketsecretariaten.»

Nr. 40 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 55

Dit artikel vervangen als volgt :

«Art. 55. — In artikel 305 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in het eerste lid, worden de woorden « griffiers-hoofden van de griffie en de griffiers » vervangen door het woord « hoofdgriffiers »;

2^o in het vierde lid, wordt het woord « griffiers » vervangen door het woord « hoofdgriffiers ».

Nr. 41 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 56

Dit artikel vervangen als volgt :

«Art. 56. — In artikel 310 van hetzelfde Wetboek, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o de woorden « waarop de leden van het hof en de leden van de griffie in de onderstaande volgorde worden ingeschreven » worden vervangen door de woorden « vastgesteld als volgt »;

N^o 38 DE M. VANDENBERGHE

Art. 51

Remplacer cet article par ce qui suit :

«Art. 51. — À l'article 287 du même Code, sont apportées les modifications suivantes :

1^o à l'alinéa 1^{er}, les mots « de deux mois » sont remplacés par les mots « d'un mois »;

2^o il est ajouté un alinéa nouveau, rédigé comme suit :

«La présente disposition est également applicable aux fonctions visées aux chapitres VII, VIIbis, VIII et IX du présent titre, ainsi qu'à celles créées par le Roi conformément à l'article 185, alinéa 1^{er}.»

N^o 39 DE M. VANDENBERGHE

Art. 53

Remplacer cet article par ce qui suit :

«Art. 53. — À l'article 301 du même Code, sont apportées les modifications suivantes :

1^o les mots « greffiers-chefs de greffe » sont supprimés et le mot « commis-greffiers » est remplacé par le mot « greffiers adjoints »;

2^o il est ajouté un alinéa nouveau, rédigé comme suit :

«La présente disposition est également applicable aux conseillers en médiation, aux assistants de médiation et aux membres des secrétariats de parquet.»

N^o 40 DE M. VANDENBERGHE

Art. 55

Remplacer cet article par ce qui suit :

«Art. 55. — À l'article 305 du même Code, sont apportées les modifications suivantes :

1^o à l'alinéa 1^{er}, les mots « , les greffiers-chefs de greffe et les greffiers » sont remplacés par les mots « et les greffiers en chef »;

2^o à l'alinéa 4, le mot « greffiers » est remplacé par les mots « greffiers en chef ».

N^o 41 DE M. VANDENBERGHE

Art. 56

Remplacer cet article par ce qui suit :

«Art. 56. — À l'article 310 du même Code, sont apportées les modifications suivantes :

1^o les mots « Les membres de la cour et les membres du greffe y sont inscrits dans l'ordre qui suit » sont remplacés par les mots « Celle-ci s'établit comme suit »;

2^o het woord « klerken-griffiers » wordt vervangen door het woord « adjunct-griffiers »;

3^o het artikel wordt aangevuld als volgt:

« Leden van het secretariaat van het parket:

De hoofdsecretaris;

De secretaris-hoofd van dienst;

De secretarissen, naar orde van hun benoeming;

De adjunct-secretarissen, naar dezelfde orde. »

Nr. 42 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 57

Dit artikel doen vervallen.

Nr. 43 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 58

Dit artikel vervangen als volgt:

« Art. 58. — In artikel 311 van hetzelfde Wetboek, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o de woorden « waarop de leden van het hof, de leden assessoren en de leden van de griffie in de onderstaande volgorde worden ingeschreven » worden vervangen door de woorden « vastgesteld als volgt »;

2^o het woord « klerken-griffiers » wordt vervangen door het woord « adjunct-griffiers »;

3^o het artikel wordt aangevuld als volgt:

« Leden van het parketsecretariaat:

De hoofdsecretaris;

De secretarissen-hoofden van dienst, naar orde van hun benoeming;

De secretarissen, naar dezelfde orde;

De adjunct-secretarissen, naar dezelfde orde. »

Nr. 44 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 59

Dit artikel vervangen als volgt:

« Art. 59. — 1^o de woorden « waarop de leden van de rechtbank, de leden assessoren en de leden van de griffie in onderstaande volgorde worden ingeschreven » worden vervangen door de woorden « vastgesteld als volgt »;

2^o het woord « klerken-griffiers » wordt vervangen door het woord « adjunct-griffiers »;

2^o les mots « commis-greffiers » sont remplacés par les mots « greffiers adjoints »;

3^o l'article est complété comme suit:

« Les membres du secrétariat du parquet:

Le secrétaire en chef;

Le secrétaire-chef de service;

Les secrétaires, dans l'ordre de leur nomination;

Les secrétaires adjoints, dans le même ordre. »

N^o 42 DE M. VANDENBERGHE

Art. 57

Supprimer cet article.

N^o 43 DE M. VANDENBERGHE

Art. 58

Remplacer cet article par ce qui suit:

« Art. 58. — À l'article 311 du même Code, sont apportées les modifications suivantes:

1^o les mots « Les membres de la cour, les membres assesseurs et les membres du greffe y sont inscrits dans l'ordre qui suit » sont remplacés par les mots « Celle-ci s'établit comme suit »;

2^o les mots « commis-greffiers » sont remplacés par les mots « greffiers adjoints »;

3^o l'article est complété comme suit:

« Les membres du secrétariat du parquet:

Le secrétaire en chef;

Les secrétaires-chefs de service dans l'ordre de leur nomination;

Les secrétaires, dans le même ordre;

Les secrétaires adjoints, dans le même ordre. »

N^o 44 DE M. VANDENBERGHE

Art. 59

Remplacer cet article par ce qui suit:

« Art. 59. — 1^o les mots « les membres du tribunal, les membres assesseurs et les membres du greffe y sont inscrits dans l'ordre qui suit » sont remplacés par les mots « Celle-ci s'établit comme suit »;

2^o les mots « commis-greffiers » sont remplacés par les mots « greffiers adjoints »;

3^o het artikel wordt aangevuld als volgt:

«Leden van het secretariaat van het parket:

De hoofdsecretaris;

De secretarissen-hoofden van dienst, naar orde van hun benoeming;

De secretarissen, naar dezelfde orde;

De adjunct-secretarissen, naar dezelfde orde.»

Nr. 45 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 59bis (nieuw)

Een artikel 59bis (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 59bis. — In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 312bis ingevoegd, luidende:

«Art. 312bis. — In de vrederechten, wordt een ranglijst bijgehouden, vastgesteld als volgt:

De vrederechter;

De plaatsvervangende vrederechters, naar orde van hun benoeming;

De hoofdgriffier;

De griffier;

De adjunct-griffiers, naar orde van hun benoeming.»

Nr. 46 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 59ter (nieuw)

Een artikel 59ter (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 59ter. — In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 312ter ingevoegd, luidende:

«Art. 312ter. — In de politierechtbanken, wordt een ranglijst bijgehouden, vastgesteld als volgt:

De rechters, naar orde van hun benoeming;

De plaatsvervangende rechters, naar dezelfde orde;

De hoofdgriffier;

De griffiers-hoofden van dienst, naar orde van hun benoeming;

De griffiers, naar dezelfde orde;

De adjunct-griffiers, naar dezelfde orde.»

3^o l'article est complété comme suit:

«Les membres du secrétariat du parquet:

Le secrétaire en chef;

Les secrétaires-chefs de service, dans l'ordre de leur nomination;

Les secrétaires, dans le même ordre;

Les secrétaires adjoints, dans le même ordre.»

N^o 45 DE M. VANDENBERGHE

Art. 59bis (nouveau)

Insérer un article 59bis (nouveau), libellé comme suit:

«Art. 59bis. — Un article 312bis est inséré dans le même Code, rédigé comme suit:

«Art. 312bis. — Dans les justices de paix, il est tenu une liste de rang. Celle-ci s'établit comme suit:

Le juge de paix;

Les juges de paix suppléants, dans l'ordre de leur nomination;

Le greffier en chef;

Le greffier;

Les greffiers adjoints, dans l'ordre de leur nomination.»

N^o 46 DE M. VANDENBERGHE

Art. 59ter (nouveau)

Insérer un article 59ter (nouveau), libellé comme suit:

«Art. 59ter. — Un article 312ter est inséré dans le même Code, rédigé comme suit:

«Art. 312ter. — Dans les tribunaux de police il est tenu une liste de rang. Celle-ci s'établit comme suit:

Les juges, dans l'ordre de leur nomination;

Les juges suppléants, dans le même ordre;

Le greffier en chef;

Les greffier-chefs de service, dans l'ordre de leur nomination;

Les greffiers, dans le même ordre;

Les greffiers adjoints, dans le même ordre.»

Nr. 47 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 61

Dit artikel vervangen als volgt :

«Art. 61. — Artikel 328 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepalingen :

«Art. 328. — Bij verhindering wordt de hoofdgriffier in de hoven, de rechtbanken en de politierechtbanken vervangen door de griffier-hoofd van dienst of de griffier die hij aanwijst; in de vrederechten wordt de hoofdgriffier vervangen door de griffier of de adjunct-griffier die hij aanwijst.

Wanneer de hoofdgriffier van een hof, van een rechtbank, van een vrederecht of van een politierechtbank zich in de onmogelijkheid bevindt om die aanwijzing zelf te doen wordt in zijn vervanging voorzien, naar gelang van het geval, door de eerste voorzitter van het hof, de voorzitter van de rechtbank, de vrederechter of de rechter in de politierechtbank.

Wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen, kan de procureur-generaal aan adjunct-griffiers van een bepaalde griffie opdracht geven om hun ambt in een andere griffie te vervullen voor maximum zes maanden.

De adjunct-griffiers aan wie opdracht is gegeven, kunnen als griffier aan de griffie worden toegevoegd.

In alle voormelde gevallen is een nieuwe eedaflegging overbodig.

Wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen kan de hoofdgriffier een opsteller of een beambte, die geslaagd is in de examens van kandidaat-griffier, opdracht geven tijdelijk het ambt van griffier uit te oefenen, dit voor een bepaalde en beperkte tijd en mits opgave van de reden van de opdracht. »

Nr. 48 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 62

Dit artikel vervangen als volgt :

«Art. 62. — Artikel 329 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

«Art. 329. — Wanneer de hoofdgriffier, de griffiers en de adjunct-griffiers verhinderd zijn of zelfs wanneer er gevaar mocht bij zijn te wachten tot een griffier tegenwoordig is, kan de rechter zich als griffier een opsteller of een beambte van de griffie toevoegen. »

N° 47 DE M. VANDENBERGHE

Art. 61

Remplacer cet article par ce qui suit :

«Art. 61. — L'article 328 du même Code est remplacé par les dispositions suivantes :

«Art. 328. — En cas d'empêchement dans les cours, les tribunaux et les tribunaux de police, le greffier en chef est remplacé par le greffier-chef de service ou le greffier qu'il désigne; dans les justices de paix, le greffier en chef est remplacé par le greffier ou le greffier adjoint qu'il désigne.

Lorsque le greffier en chef d'une cour, d'un tribunal, d'une justice de paix ou d'un tribunal de police est dans l'impossibilité de faire lui-même cette désignation, il est pourvu à son remplacement, selon le cas, par le premier président de la cour, le président du tribunal, le juge de paix ou le juge au tribunal de police.

Lorsque les nécessités du service le justifient, le procureur général peut déléguer des greffiers adjoints d'une greffe dans un autre pour six mois au plus.

Les greffiers adjoints délégués peuvent être assumés en qualité de greffiers.

Dans tous les cas précités une nouvelle prestation de serment est superflue.

Lorsque les nécessités du service le justifient, le greffier en chef peut charger un rédacteur ou un employé lauréat des examens de candidat-greffier d'exercer temporairement les fonctions de greffier, et ce pour une période déterminée et limitée, à condition d'indiquer la raison de la délégation. »

N° 48 DE M. VANDENBERGHE

Art. 62

Remplacer cet article par ce qui suit :

«Art. 62. — L'article 329 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 329. — Lorsque le greffier en chef, les greffiers et les greffiers adjoints se trouvent empêchés ou même lorsqu'il y aurait péril à attendre qu'un greffier fût présent, le juge peut assumer, en qualité de greffier, un rédacteur ou un employé du greffe. »

Nr. 49 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 62bis

Een artikel 62bis (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 62bis. — In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 329bis ingevoegd, luidende :

«Art. 329bis. — Bij verhindering wordt de hoofdsecretaris van het parket vervangen door de secretaris-hoofd van dienst of de secretaris die hij aanwijst. Wanneer hij zich in de onmogelijkheid bevindt om die aanwijzing zelf te doen wordt in zijn vervanging voorzien, al naargelang van het geval, door de procureur-generaal, de procureur des Konings of de arbeidsauditeur.

Een nieuwe eedaflegging is overbodig. »

Nr. 50 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 63

Dit artikel vervangen als volgt :

«Art. 63. — Artikel 330 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

«Art. 330. — Onverminderd de toepassing van de artikelen 328 en 329, kan de Minister van Justitie aan griffiers, adjunct-griffiers, opstellers, beambten en boden bij een hof, een rechtbank of een krijgsraad opdracht geven om een gelijk of een hoger ambt te vervullen in hun griffie, in een andere burgerlijke of militaire griffie, in ministeriële departementen of kabinetten, in regeringscommissies, -instellingen of -diensten. Overeenkomstig een bijzondere wets- of verordeningsbepaling kan artikel 327bis op hen worden toegepast.

Het bepaalde in het eerste lid is van toepassing op de hoofdgriffiers wat betreft de opdrachten in ministeriële departementen of kabinetten, in regeringscommissies, -instellingen of -diensten.

De hoofdgriffiers, griffiers, adjunct-griffiers, opstellers, beambten en boden aan wie aldus opdracht is gegeven, blijven hun wedde met de eraan verbonden verhogingen en voordelen genieten. Zij ontvangen evenwel de wedde en vergoedingen van het hun opgedragen ambt, indien deze hoger zijn. »

N° 49 DE M. VANDENBERGHE

Art. 62bis

Insérer un article 62bis(nouveau), libellé comme suit :

«Art. 62bis. — Un article 329bis est inséré dans le même Code, qui est rédigé comme suit :

«Art. 329bis. — En cas d'empêchement, le secrétaire en chef du parquet est remplacé par le secrétaire-chef de service ou le secrétaire qu'il désigne. Lorsqu'il se trouve dans l'impossibilité de faire lui-même cette désignation, il est pourvu à son remplacement, selon le cas, par le procureur général, le procureur du Roi ou l'auditeur du travail.

Une prestation nouvelle de serment est superflue. »

N° 50 DE M. VANDENBERGHE

Art. 63

Remplacer cet article par ce qui suit :

«Art. 63. — L'article 330 du Code judiciaire est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 330. — Le ministre de la Justice peut, sans préjudice de l'application des articles 328 et 329, déléguer à d'autres fonctions égales ou supérieures dans leur greffe ou dans un autre greffe civil ou militaire ou dans les départements ou cabinets ministériels, commissions, organismes ou offices gouvernementaux, des greffiers, greffiers adjoints, rédacteurs, employés, messagers d'une cour, d'un tribunal ou d'un conseil de guerre. L'article 327bis peut leur être appliqué conformément à une disposition légale ou réglementaire particulière.

La disposition du premier alinéa s'applique aux greffiers en chef en ce qui concerne les délégations dans des départements ou cabinets ministériels, des commissions, des organismes ou des offices gouvernementaux.

Les greffiers en chef, greffiers, greffiers adjoints, rédacteurs, employés et messagers ainsi délégués continuent à jouir de leur traitement, des augmentations et avantages y afférents. Néanmoins, ils bénéficient des traitements et indemnités attachés aux fonctions qu'ils remplissent par délégation s'ils sont plus élevés. »

Nr. 51 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 64

Dit artikel vervangen als volgt :

«Art. 64. — In artikel 331, tweede lid, van hetzelfde Wetboek worden de twee laatste zinnen vervangen door de volgende bepalingen :

«de hoofdgriffiers, zonder vergunning van de eerste voorzitter van het hof, de voorzitter van de rechtbank, de oudstbenoemde rechter in de politierechtbank of de vrederechter van het gerecht waaraan zij verbonden zijn;

de griffiers-hoofden van dienst, griffiers en adjunct-griffiers, zonder vergunning van de hoofdgriffier van het gerecht waaraan zij verbonden zijn.»

Nr. 52 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 65

Dit artikel vervangen als volgt :

«Art. 65. — In artikel 354 van hetzelfde Wetboek worden de leden 1 en 2 vervangen door de volgende leden :

«De Koning regelt de eedaflegging van het personeel van de griffies en van de parketsecretariaten, alsmede van de attachés in de dienst voor documentatie en overeenstemming der teksten bij het Hof van cassatie. Hij regelt eveneens de afwezigheid, het verlof en de vakantie van voornoemd personeel, alsmede van de hoofdsecretarissen, de secretarissen, de adjunct-secretarissen, de bemiddelingsadviseurs en -assistenten.

De Koning kan voor de afwezigheden wegens ziekte of gebrekkigheid van de griffiers, van de secretarissen, van de bemiddelingsadviseurs en assistenten, van het personeel van de griffies en van de secretariaten van de parketten, alsmede van de attachés in de dienst voor documentatie en overeenstemming der teksten bij het Hof van cassatie, de regeling toepasselijk maken geldend voor het Rijkspersoneel.»

Nr. 53 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 66

Dit artikel vervangen als volgt :

«Art. 66. — In de artikelen 366, 367ter, 369, 370, 372, 373, 373ter, 374, 375, 403, 415 en 416 van hetzelfde Wetboek worden de vermelde titels telkens gewijzigd overeenkomstig het bepaalde in artikel 2 van deze wet.»

N° 51 DE M. VANDENBERGHE

Art. 64

Remplacer cet article par ce qui suit :

«Art. 64. — À l'article 331, alinéa 2, du même Code, les deux dernières phrases sont remplacées par les dispositions suivantes :

«les greffiers en chef, sans autorisation du premier président de la cour, du président du tribunal, du juge le plus ancien au tribunal de police ou du juge de paix de la juridiction à laquelle ils sont attachés;

les greffiers-chefs de service, les greffiers et les greffiers adjoints, sans autorisation du greffier en chef de la juridiction à laquelle ils sont attachés.»

N° 52 DE M. VANDENBERGHE

Art. 65

Remplacer cet article par ce qui suit :

«Art. 65. — Dans l'article 354 du même Code, les alinéas 1^{er} et 2 sont remplacés par les alinéas suivants :

«Le Roi détermine la prestation de serment du personnel des greffes et des secrétariats de parquets, ainsi que des attachés au service de la documentation et de la concordance des textes auprès de la Cour de cassation. Il détermine également les absences, les congés et vacances du personnel précité, ainsi que des secrétaires en chef, des secrétaires, des secrétaires adjoints, des conseillers en médiation et des assistants en médiation.

En ce qui concerne les absences pour cause de maladie ou d'infirmité, le Roi peut appliquer, aux greffiers, aux secrétaires, aux conseillers en médiation, aux assistants de médiation, au personnel des greffes et des secrétariats de parquets, ainsi qu'aux attachés au service de la documentation et de la concordance des textes auprès de la Cour de cassation, les dispositions en vigueur pour les agents de l'État.»

N° 53 DE M. VANDENBERGHE

Art. 66

Remplacer cet article par ce qui suit :

«Art. 66. — Aux articles 366, 367ter, 369, 370, 372, 373, 373ter, 374, 375, 403, 415 et 416 du même Code, les titres mentionnés sont modifiés conformément au prescrit de l'article 2 de la présente loi.»

Nr. 54 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 67

In artikel 381 van hetzelfde Wetboek worden de woorden «de griffier» en «de secretaris» telkens vervangen door de woorden «de hoofdgriffier» respectievelijk «de hoofdsecretaris».

Nr. 55 VAN DE REGERING

Art. 3bis (nieuw)

Een artikel 3bis (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 3bis. — Artikel 89 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

«Art. 89. Wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen, stelt de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbank of van de rechtbank van koophandel, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van de eerste voorzitter van het hof van beroep of, wanneer het gaat om de arbeidsrechtbank, van de eerste voorzitter van het arbeidshof, na het advies van de procureur des Konings of van de arbeidsauditeur, naar gelang van het geval, en van de hoofdgriffier te hebben ingewonnen, een of meer tijdelijke kamers samen, bestaande uit de rechters en, in voorkomend geval, de rechters in sociale zaken of de rechters in handelszaken die hij aanwijst. »

Nr. 56 VAN DE REGERING

Art. 3ter (nieuw)

Een artikel 3ter (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 3ter. — Artikel 107 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

«Art. 107. Wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen, stelt de eerste voorzitter van het hof van beroep of van het arbeidshof, naar gelang van het geval, hetzij ambtshalve, na het advies van de procureur-generaal en van de hoofdgriffier te hebben ingewonnen, hetzij op verzoek van de procureur-generaal en na het advies van de hoofdgriffier te hebben ingewonnen, een of meer tijdelijke kamers samen, bestaande uit de raadsheren en, in voorkomend geval, de raadsheren in sociale zaken die hij aanwijst. »

N° 54 DE M. VANDENBERGHE

Art. 67

À l'article 381 du même Code, les mots «le greffier» sont remplacés par les mots «le greffier en chef» et les mots «le secrétaire» par les mots «le secrétaire en chef».

N° 55 DU GOUVERNEMENT

Art. 3bis (nouveau)

Insérer un article 3bis (nouveau), rédigé comme suit :

«Art. 3bis. — L'article 89 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 89. Lorsque les nécessités du service le justifient, le président du tribunal de première instance, du tribunal du travail ou du tribunal de commerce, soit d'office, soit à la demande du premier président de la cour d'appel, ou, lorsqu'il s'agit du tribunal du travail, du premier président de la cour du travail, après avoir pris l'avis du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail, selon le cas, et du greffier en chef, constitue une ou plusieurs chambres temporaires composées des juges et, le cas échéant, des juges sociaux ou consulaires qu'il désigne. »

N° 56 DU GOUVERNEMENT

Art. 3ter (nouveau)

Insérer un article 3ter (nouveau), rédigé comme suit :

«Art. 3ter. — L'article 107 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 107. Lorsque les nécessités du service le justifient, le premier président, selon le cas, de la cour d'appel ou de la cour du travail, soit d'office, après avoir pris l'avis du procureur général et du greffier en chef, soit à la demande du procureur général et après avoir pris l'avis du greffier en chef, constitue une ou plusieurs chambres temporaires composées des conseillers et, le cas échéant, des conseillers sociaux qu'il désigne. »

Nr. 57 VAN DE REGERING

Art. 19bis (nieuw)

Een artikel 19bis (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 19bis. — In deel II, boek I, van hetzelfde Wetboek, wordt een titel IIIbis ingevoegd, luidende :

«Titel IIIbis. Bemiddelingsadviseurs
en -assistenten

Art. 176bis. Aan ieder parket bij het hof van beroep zijn een of meer bemiddelingsadviseurs verbonden, die de Koning benoemt. De Koning bepaalt hun aantal naar de behoeften van de dienst. Zij staan onder leiding en toezicht van de procureur-generaal of van de magistraat die hij daartoe aanstelt.

Bij het uitwerken van een strafrechtelijk beleid voor de bemiddeling in strafzaken staat de bemiddelingsadviseur de procureur-generaal bij. Hij wordt ingeschakeld voor de evaluatie, de coördinatie en het toezicht op de toepassing van de bemiddeling in strafzaken over de verscheidene parketten van het ambtsgebied van de procureur-generaal. Hij staat de bemiddelingsassistenten bij met betrekking tot de algemene en bijzondere vragen gesteld bij de uitvoering van hun taken.

Art. 176ter. Aan ieder parket van de procureur des Konings zijn een of meer bemiddelingsassistenten verbonden, die de minister van Justitie benoemt. De Koning bepaalt hun aantal naar de behoeften van de dienst. Zij staan onder leiding en toezicht van de procureur des Konings of van de magistraat die hij daartoe aanstelt.

Bij het uitwerken van de bemiddeling in strafzaken staat de bemiddelingsassistent de procureur des Konings bij. Hij wordt ingeschakeld in de verschillende fasen van de bemiddeling in strafzaken en meer bepaald de concrete uitwerking ervan. Hij voert zijn opdracht uit in nauwe samenwerking met en onder het toezicht van de procureur des Konings.

Art. 176quater. Bemiddelingsassistenten die ten minste achttien jaar graadanciënniteit tellen worden door de minister van Justitie tot eerstaanwezend bemiddelingsassistent benoemd, voor zover zij bij hun beoordeling, bedoeld in artikel 287ter, de vermelding « zeer goed » hebben verkregen. »

N° 57 DU GOUVERNEMENT

Art. 19bis (nouveau)

Insérer un article 19bis (nouveau), rédigé comme suit :

«Art. 19bis. — Il est inséré dans la deuxième partie, livre I^{er}, du même Code un titre IIIbis, rédigé comme suit :

«Titre IIIbis. Des conseillers en médiation
et des assistants de médiation

Art. 176bis. Il y a dans chaque parquet de cour d'appel un ou plusieurs conseillers en médiation nommés par le Roi. Le Roi en détermine le nombre selon les nécessités du service. Ils exercent leurs fonctions sous la direction et la surveillance du procureur général ou du magistrat qu'il désigne à cet effet.

Le conseiller en médiation assiste le procureur général dans l'élaboration d'une politique criminelle en médiation pénale. Il est fait appel à lui pour l'évaluation, la coordination, la supervision de l'application de la médiation pénale dans les différents parquets du ressort du procureur général. Il assiste les assistants de médiation dans les questions générales et particulières que pose l'exécution de leurs missions.

Art. 176ter. Il y a dans chaque parquet du procureur du Roi un ou plusieurs assistants de médiation, nommés par le ministre de la Justice. Le Roi en détermine le nombre selon les nécessités du service. Ils exercent leurs fonctions sous la direction et la surveillance du procureur du Roi ou du magistrat qu'il désigne à cet effet.

L'assistant de médiation assiste le procureur du Roi dans l'élaboration de la médiation pénale. Il est fait appel à l'assistant de médiation dans les différentes phases de la médiation pénale et plus spécifiquement dans son élaboration concrète. Il effectue sa mission en collaboration étroite avec le procureur du Roi et sous sa surveillance.

Art. 176quater. Les assistants de médiation qui comptent au moins dix-huit années d'ancienneté de grade sont nommés, par le ministre de la Justice, assistants de médiation principaux, pour autant que leur évaluation, visée à l'article 287ter, porte la mention « très bon. »

Nr. 58 VAN DE REGERING

Art. 20bis (nieuw)

Een artikel 20bis (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 20bis. — In artikel 178 van hetzelfde Wetboek worden de woorden «op advies van de voorzitter en van de hoofdgriffier» geschrapt.»

Nr. 59 VAN DE REGERING

Art. 20ter (nieuw)

Een artikel 20ter (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 20ter. — In artikel 179 van hetzelfde Wetboek worden de woorden «op advies van de eerste voorzitter en van de hoofdgriffier» geschrapt.»

Nr. 60 VAN DE REGERING

Art. 20quater (nieuw)

Een artikel 20quater (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 20quater. — In artikel 180 van hetzelfde Wetboek worden de woorden «Deze wint vooraf het advies in van de eerste voorzitter en van de hoofdgriffier» geschrapt.»

Nr. 61 VAN DE REGERING

Art. 37bis (nieuw)

Een artikel 37bis (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 37bis. — In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 269ter ingevoegd, luidend als volgt:

«Art. 269ter. — De Koning richt het examen in met het oog op de afgifte van het getuigschrift van kandidaat-griffier bedoeld in de artikelen 263, 264, 265, 266, 267, 269 en 269bis. Aan dat examen kan alleen worden deelgenomen door personen die, op het tijdstip van de afsluiting der inschrijvingen, aan de onder artikel 269bis, eerste lid, 2^o, b) of c) bepaalde benoemingsvoorwaarden inzake diploma en anciënniteit voldoen.»

N^o 58 DU GOUVERNEMENT

Art. 20bis (nouveau)

Insérer un article 20bis (nouveau), libellé comme suit :

«Art. 20bis. — À l'article 178 du même Code, les mots «, sur l'avis du président et du greffier en chef» sont supprimés.»

N^o 59 DU GOUVERNEMENT

Art. 20ter (nouveau)

Insérer un article 20ter (nouveau), libellé comme suit :

«Art. 20ter. — À l'article 179 du même Code, les mots «, sur l'avis du premier président et du greffier en chef» sont supprimés.»

N^o 60 DU GOUVERNEMENT

Art. 20quater (nouveau)

Insérer un article 20quater (nouveau), libellé comme suit :

«Art. 20quater. — À l'article 180 du même Code, les mots «Le ministre de la Justice prend au préalable l'avis du premier président et du greffier en chef» sont supprimés.»

N^o 61 DU GOUVERNEMENT

Art. 37bis (nouveau)

Insérer un article 37bis (nouveau), libellé comme suit :

«Art. 37bis. — Un article 269ter est inséré dans le même Code, qui est rédigé comme suit:

«Art. 269ter. — Le Roi organise l'examen en vue de la délivrance du certificat de candidat-greffier visé aux articles 263, 264, 265, 266, 267, 269 et 269bis. Seules peuvent participer à cet examen les personnes qui, au moment de la clôture des inscriptions, remplissent les conditions de diplôme et d'ancienneté fixées à l'article 269bis, alinéa 1^{er}, 2^o, b) ou c).»

Nr. 62 VAN DE REGERING

Art. 39ter (nieuw)

Een artikel 39ter (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 39ter. — In deel II, boek I, titel VI, van hetzelfde Wetboek, wordt een hoofdstuk VIIbis ingevoegd, luidend :

« Hoofdstuk VIIbis. — Bemiddelingsadviseurs en -assistenten

Art. 272bis. — Om tot bemiddelingsadviseur bij het parket van het hof van beroep te worden benoemd moet de kandidaat :

1^o hetzij houder zijn van een diploma van licentiaat in de criminologie, de psychologie of de pedagogie afgeleverd door een universiteit, hetzij vast benoemd zijn en gedurende ten minste drie jaar het ambt van bemiddelingsassistent hebben uitgeoefend bij het parket van de procureur des Konings :

2^o geslaagd zijn voor een door de Koning ingericht examen, voor een examencommissie die wordt ingesteld door de minister van Justitie. Aan dat examen kan alleen worden deelgenomen door personen die, op het tijdstip van de afsluiting der inschrijvingen, aan de onder 1^o bepaalde benoemingsvoorwaarden voldoen.

De benoeming tot bemiddelingsadviseur van een persoon die voordien niet ten minste één jaar het ambt van bemiddelingsassistent bij het parket van de procureur des Konings heeft uitgeoefend, wordt eerst vast na één jaar ambtsvervulling.

Tijdens dat jaar kan de Koning op advies van de procureur-generaal aan het voorlopig uitgeoefend ambt een einde maken.

Het door de Koning vastgesteld statuut is van toepassing op de voorlopig benoemde bemiddelingsadviseur.

Artikel 272ter. — Om tot bemiddelingsassistent bij het parket van de procureur des Konings te worden benoemd, moet de kandidaat :

1^o volle eenentwintig jaar oud zijn;

2^o houder zijn van een diploma van maatschappelijk assistent of van sociale verpleegkunde, uitgereikt door een door de Gemeenschappen ingerichte, ingestelde, gesubsidieerde of erkende onderwijsinstelling of door een van overheidswege samengestelde examencommissie.

3^o geslaagd zijn voor een door de Koning ingericht vergelijkend examen, voor een examencommissie die

N° 62 DU GOUVERNEMENT

Art. 39ter (nouveau)

Insérer un article 39ter (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 39ter. — Il est inséré dans la deuxième partie, livre I^{er}, titre VI, du même Code un chapitre VIIbis rédigé comme suit :

« Chapitre VIIbis. — Des conseillers en médiation et des assistants de médiation.

« Art. 272bis. — Pour pouvoir être nommé conseiller en médiation au parquet de la cour d'appel, le candidat doit :

1^o soit être porteur d'un diplôme de licencié en criminologie, en psychologie ou en pédagogie délivré par une université, soit être nommé à titre définitif et avoir exercé les fonctions d'assistant de médiation au parquet du procureur du Roi pendant trois ans au moins;

2^o avoir réussi un examen organisé par le Roi, devant un jury institué par le ministre de la Justice. Seules peuvent participer à cet examen les personnes qui, au moment de la clôture des inscriptions, remplissent les conditions de nominations fixées au 1^o.

La nomination en qualité de conseiller en médiation d'une personne qui n'a pas exercé antérieurement, pendant un an au moins, des fonctions d'assistant de médiation au parquet du procureur du Roi ne devient définitive qu'après l'accomplissement d'une année de fonctions.

Le Roi peut, au cours de cette année, sur l'avis du procureur général, mettre fin aux fonctions exercées à titre provisoire.

Le conseiller en médiation nommé à titre provisoire est soumis au statut établi par le Roi.

Art. 272ter. — Pour pouvoir être nommé assistant de médiation au parquet du procureur du Roi, le candidat doit :

1^o être âgé de vingt et un ans accomplis;

2^o être porteur d'un diplôme d'assistant social ou d'infirmier social, délivré par un établissement créé, subventionné ou reconnu par les communautés ou par un jury d'examen constitué par les autorités compétentes;

3^o avoir réussi un concours organisé par le Roi, devant un jury institué par le ministre de la Justice.

wordt ingesteld door de minister van Justitie. Aan dat vergelijkend examen kan alleen worden deelgenomen door personen die, op het tijdstip van de afsluiting der inschrijvingen, aan de onder 2^o bepaalde benoemingsvoorwaarde voldoen.

De benoeming van een bemiddelingsassistent wordt eerst vast na één jaar ambtsvervulling.

Tijdens dat jaar kan de minister van Justitie, op het advies van de procureur des Konings, aan het voorlopig uitgeoefende ambt een einde maken.

Het door de Koning vastgesteld statuut is van toepassing op de voorlopig benoemde bemiddelingsassistent.»

Nr. 63 VAN DE REGERING

Art. 47bis (nieuw)

Een artikel 47bis (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 47bis. — In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 280bis ingevoegd, luidende :

«Art. 280bis. — De Koning richt het examen in met het oog op de afgifte van het getuigschrift van kandidaat-secretaris bedoeld in de artikelen 274, 275, 276, 277, 278, 279 en 280. Aan dat examen kan alleen worden deelgenomen door personen die, op het tijdstip van de afsluiting der inschrijvingen, aan de onder artikel 280, eerste lid, 2^o, b) of c) bepaalde benoemingsvoorwaarden inzake diploma en anciënniteit voldoen.»

Nr. 64 VAN DE REGERING

Art. 50bis (nieuw)

Een artikel 50bis (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 50bis. — Artikel 285, derde lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

«Het in het tweede lid, 3^o, bedoelde examen is vergelijkend en wordt ingericht door de Koning, voor een examencommissie die wordt ingesteld door de minister van Justitie.»

Seules peuvent participer à ce concours les personnes qui, au moment de la clôture des inscriptions, remplissent la condition de nomination fixée au 2^o.

La nomination d'un assistant de médiation n'est définitive qu'après l'accomplissement d'une année de fonctions.

Le ministre de la Justice peut, au cours de cette année, sur l'avis du procureur du Roi, mettre fin aux fonctions exercées à titre provisoire.

L'assistant de médiation nommé à titre provisoire est soumis au statut établi par le Roi.»

N^o 63 DU GOUVERNEMENT

Art. 47bis (nouveau)

Insérer un article 47bis (nouveau), libellé comme suit :

«Art. 47bis. — Un article 280bis est inséré dans le même Code, qui est rédigé comme suit :

«Art. 280bis. — Le Roi organise l'examen en vue de la délivrance du certificat de candidat-secrétaire visé aux articles 274, 275, 276, 277, 278, 279 et 280. Seules peuvent participer à cet examen les personnes qui, au moment de la clôture des inscriptions, remplissent les conditions de diplôme et d'ancienneté fixées à l'article 280, alinéa 1^{er}, 2^o, b) ou c).»

N^o 64 DU GOUVERNEMENT

Art. 50bis (nouveau)

Insérer un article 50bis (nouveau), libellé comme suit :

«Art. 50bis. — L'article 285, alinéa 3, du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«L'examen visé à l'alinéa 2, 3^o, est organisé par le Roi, sous forme de concours, devant un jury institué par le ministre de la Justice.»

Nr. 65 VAN DE REGERING

Art. 50ter (nieuw)

Een artikel 50ter (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 50ter. — In deel II, boek I, titel VI, hoofdstuk X, van hetzelfde Wetboek wordt een artikel 285bis ingevoegd, luidend als volgt:

«Art. 285bis. — De geslaagden van een vergelijkend wervingsexamen als bedoeld in artikelen 185, eerste lid, 271, 272, 272ter, 281, 283, 284, en 285, behouden het voordeel van hun goede uitslag gedurende drie jaar te rekenen van de datum van het proces-verbaal van het vergelijkend examen.

De minister van Justitie kan niettemin de geldigheidsduur van de wervingsreserves voor een maximum duur van twee periodes van één jaar verlengen.

Onder geslaagden van twee of meer vergelijkende wervingsexamens, wordt voorrang verleend aan de geslaagden van het vergelijkend examen waarvan het proces-verbaal op de verst afgelegen datum is afgesloten.»

Nr. 66 VAN DE REGERING

Art. 50quater (nieuw)

Een artikel 50quater (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 50quater. — In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 286bis ingevoegd, luidende :

«Art. 286bis. — Bij het in competitie stellen van een vacante betrekking van attaché, als bedoeld in artikel 136, van bemiddelingsassistent, vertaler, beamtbe, bode, alsook van een graad ingesteld overeenkomstig artikel 185, eerste lid, worden telkens op gelijkwaardige wijze in aanmerking genomen:

1^o de kandidatuur van de best gerangschikte laureaat van het desbetreffend vergelijkend wervingsexamen;

2^o de kandidatuur van de laureaten van het desbetreffend vergelijkend examen, die minder gunstig zijn gerangschikt doch op grond van een arbeidsovereenkomst reeds deze functies vervullen op de plaats waar de betrekking is open gevallen op voorwaarde dat ze op het ogenblik van de bekendmaking van de vacature reeds één jaar in dienst zijn en een beoordeling met vermelding « zeer goed » hebben gekregen als bedoeld in artikel 287ter;

3^o de kandidatuur van hen die reeds werden benoemd tot een zelfde ambt in een andere griffie, parket of parketsecretariaat;

N° 65 DU GOUVERNEMENT

Art. 50ter (nouveau)

Insérer un article 50ter (nouveau), libellé comme suit :

«Art. 50ter. — Un article 285bis est inséré dans le chapitre X du titre VI du livre I^{er} de la deuxième partie du même Code, qui est rédigé comme suit :

«Art. 285bis. — Les lauréats d'un concours de recrutement tel que visé aux articles 185, alinéa 1^{er}, 271, 272, 272ter, 281, 283, 284 et 285, conservent le bénéfice de leur réussite pendant trois ans à compter de la date du procès-verbal du concours.

Le ministre de la Justice peut toutefois prolonger la durée de validité de ces réserves de recrutement pour un maximum de deux périodes d'un an.

Entre lauréats de deux ou plusieurs concours de recrutement, les lauréats du concours dont le procès-verbal a été clos à la date la plus ancienne ont priorité.»

N° 66 DU GOUVERNEMENT

Art. 50quater (nouveau)

Insérer un article 50quater (nouveau), libellé comme suit :

«Art. 50quater. — Un article 286bis est inséré dans le même Code, qui est rédigé comme suit :

«Art. 286bis. — Lors de la mise en compétition d'un emploi vacant d'attaché, tel que prévu à l'article 136, d'assistant de médiation, de traducteur, d'employé, de messenger, ainsi que d'un grade créé conformément à l'article 185, alinéa 1^{er}, sont prises chaque fois en considération à égalité :

1^o la candidature du lauréat le mieux classé du concours de recrutement pour le grade concerné;

2^o la candidature des lauréats du concours de recrutement pour le grade concerné, qui sont moins bien classés, mais qui exercent déjà ces fonctions sur base d'un contrat de travail à l'endroit où l'emploi est devenu vacant, à condition qu'au moment de la publication de la vacance, ils soient déjà en fonction depuis un an et qu'ils aient obtenu une évaluation avec mention « très bon », telle que visée à l'article 287ter;

3^o la candidature de ceux qui ont déjà été nommés aux mêmes fonctions dans un autre greffe, parquet ou secrétariat de parquet;

4^o de kandidatuur van de personen die in toepassing van de bepalingen van dit Wetboek zijn vrijgesteld van het desbetreffend vergelijkend wervings-examen. »

Nr. 67 VAN DE REGERING

Art. 51bis (nieuw)

Een artikel 51bis (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 51bis. — In deel II, boek I, titel VI, hoofdstuk X, van hetzelfde Wetboek worden de artikelen 287bis, 287ter en 287quater ingevoegd, luidende :

«Art. 287bis, § 1. — Voor de benoemingen bedoeld in de artikelen 263, § 1, 264, 266 en 268, wint de minister van Justitie het advies in van de magistratuurkorpsoverste van het gerecht waar de benoeming dient te geschieden. Deze zendt hem rechtstreeks dat advies over en voegt, naar gelang van het geval, dit van de procureur des Konings, van de arbeidsauditeur of van de procureur-generaal er aan toe.

Voor de benoemingen bedoeld in de artikelen 272bis, 272ter, 274, 276 en 278, wint de minister van Justitie het advies in, naar gelang van het geval, van de procureur des Konings, de arbeidsauditeur of de procureur-generaal waar de benoeming dient te geschieden, die het hem rechtstreeks verzendt.

Voor de benoemingen bedoeld in de artikelen 263, § 2, 265, 267, 269 en 269bis en onverminderd de bepalingen van artikel 262, wint de minister van Justitie, voor alle kandidaturen, het advies in van de hoofdgriffier van het gerecht waar de benoeming dient te geschieden. Deze zendt zijn advies rechtstreeks aan de minister over en voegt er het advies van de magistratuurkorpsoverste van het desbetreffend gerecht aan toe.

Voor de benoemingen bedoeld in de artikelen 275, 277, 279 en 280 en onverminderd de bepalingen van het artikel 273, wint de minister van Justitie, voor alle kandidaturen, het advies in van de hoofdsecretaris van het parket waar de benoeming dient te geschieden. Deze zendt zijn advies rechtstreeks aan de minister over en voegt er het advies, naar gelang van het geval, van de bevoegde procureur-generaal, procureur des Konings of arbeidsauditeur aan toe.

Voor de benoemingen bedoeld in de artikelen 270 tot 272, winnen de minister van Justitie en, voor wat betreft de arbeidshoven en de arbeidsrechtbanken, de minister die de arbeid in zijn bevoegdheid heeft, het advies in van de hoofdgriffier van het gerecht waar de benoeming dient te geschieden die het hem rechtstreeks verzendt.

4^o la candidature des personnes qui, en application du présent Code, sont dispensées du concours de recrutement pour le grade concerné. »

N^o 67 DU GOUVERNEMENT

Art. 51bis (nouveau)

Insérer un article 51bis (nouveau), libellé comme suit :

«Art. 51bis. — Dans le chapitre X du titre VI du livre I^{er} de la deuxième partie du même Code, sont insérés les articles 287bis, 287ter et 287quater, rédigés comme suit :

«Art. 287bis, § 1^{er}. — Pour les nominations visées aux articles 263, § 1^{er}, 264, 266 et 268, le ministre de la Justice prend l'avis du magistrat chef de corps de la juridiction où la nomination doit intervenir. Celui-ci transmet cet avis directement en y joignant celui, selon le cas, du procureur du Roi, de l'auditeur du travail ou du procureur général.

Pour les nominations visées aux articles 272bis, 272ter, 274, 276 et 278, le ministre de la Justice prend l'avis, selon le cas, du procureur du Roi, de l'auditeur du travail ou du procureur général où la nomination doit intervenir, qui le lui transmet directement.

Pour les nominations visées aux articles 263, § 2, 265, 267, 269 et 269bis et sans préjudice des dispositions de l'article 262, le ministre de la Justice prend, pour toutes les candidatures, l'avis du greffier en chef de la juridiction où la nomination doit intervenir. Celui-ci transmet directement son avis au ministre et y joint l'avis du magistrat chef de corps de la juridiction concernée.

Pour les nominations visées aux articles 275, 277, 279 et 280 et sans préjudice des dispositions de l'article 273, le ministre de la Justice prend, pour toutes les candidatures, l'avis du secrétaire du parquet où la nomination doit intervenir. Celui-ci transmet son avis directement au ministre et y joint l'avis, selon le cas, du procureur du Roi, de l'auditeur du travail ou du procureur général compétent.

Pour les nominations visées aux articles 270 à 272, le ministre de la Justice et, en ce qui concerne les cours et tribunaux du travail, le ministre ayant le travail dans ses attributions, prennent l'avis du greffier en chef de la juridiction où la nomination doit intervenir qui le lui transmet directement.

Voor de benoemingen bedoeld in de artikelen 281 tot 284, wint de minister van Justitie het advies in van de hoofdsecretaris van het parket waar de benoeming dient te geschieden die het hem rechtstreeks overzendt.

§ 2. Het advies is gemotiveerd. Het belicht de vorming, de ervaring, de kwaliteiten van de kandidaat en zijn bekwaamheid om het vacante ambt uit te oefenen; het wordt, in voorkomend geval, gestaafd door de notities en de eindkwoteringen opgenomen in diens beoordelingsstaat.

§ 3. De eindconclusies van het advies worden ter kennis gebracht van de betrokken kandidaat door de procureur-generaal, de procureur des Konings, de arbeidsauditeur, de hoofdgriffier of de hoofdsecretaris van het parket die, overeenkomstig § 1, de adviezen aan de bevoegde minister overzendt. De betrokkene beschikt over een termijn van tien dagen om kennis te nemen van het volledig advies.

Oordeelt de betrokken kandidaat dat daartoe ernstige redenen voorhanden zijn, dan kan hij, binnen dezelfde termijn, een schriftelijk verzoek om het advies te wijzigen indienen, gericht aan de bevoegde raad van beroep. Hiervan wordt hem ontvangstbewijs afgeleverd.

De kandidaat doet, per zelfde post, een afschrift van zijn verzoek aan de magistraat, hoofdgriffier of hoofdsecretaris, die belast is met het overzenden van het advies aan de minister van Justitie, toekomen. Het adviesdossier wordt aan de raad van beroep binnen de achtenveertig uren na ontvangst van dit afschrift medegedeeld.

§ 4. De adviezen worden medegedeeld aan de minister van Justitie of aan de minister die de arbeid in zijn bevoegdheid heeft binnen een termijn van veertig dagen te rekenen van de datum van ontvangst van het verzoek om advies of, indien de betrokken kandidaat gebruik heeft gemaakt van de in het tweede lid van § 3 bedoelde mogelijkheid, binnen een termijn van dertig dagen te rekenen van de datum van ontvangst van het bezwaarschrift door de bevoegde raad van beroep.

Art. 287ter. § 1. Om de twee jaar wordt een beoordelingsstaat opgemaakt van alle personeelsleden die een graad bekleden, bedoeld in hoofdstukken VI, VII, VIIbis, VIII en IX van deze titel, alsook die ingesteld door de Koning, overeenkomstig artikel 185, eerste lid.

Het bepaalde in het eerste lid is van toepassing op het bij arbeidsovereenkomst in dienst genomen personeel.

In de beoordelingsstaat drukt de dienstoverste zijn opvatting uit omtrent de waarde en de houding van het personeelslid, met behulp van beschrijvende

Pour les nominations visées aux articles 281 à 284, le ministre de la Justice prend l'avis du secrétaire en chef du parquet où la nomination doit intervenir qui le lui transmet directement.

§ 2. L'avis est motivé. Il porte sur la formation, l'expérience, les qualités du candidat et sur ses capacités à exercer les fonctions vacantes; il s'appuie, le cas échéant, sur les notations et les mentions finales figurant dans le bulletin d'évaluation du candidat.

§ 3. Le procureur général, le procureur du Roi, l'auditeur du travail, le greffier en chef ou le secrétaire en chef du parquet qui, conformément au § 1^{er}, transmet les avis au ministre compétent, notifie les conclusions finales de l'avis au candidat intéressé. L'intéressé dispose d'un délai de dix jours pour prendre connaissance de l'avis intégral.

Pendant ce même délai, si le candidat intéressé estime que des motifs sérieux le justifient, il peut introduire une demande de modification de l'avis par requête écrite adressée à la chambre de recours compétente. Il lui en est donné récépissé.

Le candidat fait parvenir, par même courrier, une copie de sa requête au magistrat, greffier en chef ou secrétaire en chef chargé de transmettre l'avis au ministre de la Justice. Le dossier d'avis est communiqué à la chambre de recours dans les quarante-huit heures qui suivent la réception de cette copie.

§ 4. Les avis sont transmis au ministre de la Justice ou au ministre ayant le travail dans ses attributions dans les quarante jours qui suivent la réception de la demande d'avis ou, si le candidat intéressé a fait usage de la possibilité prévue à l'alinéa 2 du § 3, dans les trente jours qui suivent la réception de la requête par la chambre de recours compétente.

Art. 287ter. § 1^{er}. — Il est établi tous les deux ans un bulletin d'évaluation de tous les membres du personnel titulaires des grades visés aux chapitres VI, VII, VIIbis, VIII et IX du présent titre, ainsi que de ceux créés par le Roi, conformément à l'article 185, alinéa 1^{er}.

La disposition du premier alinéa s'applique au personnel engagé sous les liens d'un contrat de travail.

Dans le bulletin d'évaluation, le chef de service exprime son opinion quant à la valeur et à l'attitude du membre du personnel, au moyen de formules

formules overeenkomstig de aangebrachte aanduidingen. De beoordeling wordt uitgedrukt door middel van een van de volgende vermeldingen: « zeer goed », « goed » of « onvoldoende ». De Koning stelt nadere regels voor de toepassing van deze bepalingen.

Onder « dienstoverste », wordt verstaan :

1^o voor de hoofdgriffiers, de hoofdsecretarissen en de attachés, als bedoeld in artikel 136, naar gelang van het geval, de procureur-generaal, de procureur des Konings of de arbeidsauditeur;

2^o voor de bemiddelingsadviseurs en -assistenten, respectievelijk, de procureur-generaal en de procureur des Konings;

3^o voor de leden van de griffies, de leden van de parketsecretariaten, het personeel van de griffies en van de parketsecretariaten, alsook voor de personeelsleden die een graad bekleden ingesteld door de Koning, overeenkomstig artikel 185, eerste lid, naar gelang van het geval, de hoofdgriffier of de hoofdsecretaris.

De dienstoverste kan zijn bevoegdheden overdragen volgens nadere regels gesteld door de Koning.

§ 2. Wat de hoofdgriffiers en de attachés, als bedoeld in artikel 136, betreft, maakt, naar gelang van het geval, de procureur-generaal, de procureur des Konings of de arbeidsauditeur een voorlopige beoordeling op, en legt deze voor aan de magistraat-korpsoverste van de desbetreffende rechtsmacht, die deze viseert, en er in voorkomend geval een bijkomend advies aan toevoegt. De procureur-generaal, de procureur des Konings of de arbeidsauditeur, naar gelang van het geval, maakt een definitieve beoordeling op.

Wat de leden van de griffies betreft, maakt de hoofdgriffier een voorlopige beoordeling op, die hij aan de bevoegde procureur-generaal, procureur des Konings of arbeidsauditeur voorlegt. Deze magistraat viseert de beoordeling en voegt er in voorkomend geval een bijkomend advies aan toe. Hij nodigt de magistraat-korpsoverste van de rechtsmacht, waar het lid van de griffie zijn ambt vervult, uit hetzelfde te doen en zendt daarna de beoordelingsstaat en, in voorkomend geval, de adviezen terug aan de hoofdgriffier die de definitieve beoordeling opmaakt.

Wat de leden van de parketsecretariaten betreft, maakt de hoofdsecretaris een voorlopige beoordeling op, die hij aan de bevoegde procureur-generaal, procureur des Konings of arbeidsauditeur voorlegt. Deze magistraat viseert de beoordeling en voegt er in voorkomend geval een bijkomend advies aan toe. De hoofdsecretaris maakt daarna een definitieve beoordeling op.

§ 3. De definitieve beoordelingsstaat wordt door de dienstoverste ter kennis gebracht van het betrokken personeelslid.

descriptives, conformément aux indications apportées. L'évaluation se traduit par l'une des mentions suivantes: « très bon », « bon » ou « insuffisant ». Le Roi détermine les modalités d'application des présentes dispositions.

Par « chef de service », on entend :

1^o pour les greffiers en chef, les secrétaires en chef et les attachés, tels que visés à l'article 136, selon le cas, le procureur général, le procureur du Roi ou l'auditeur du travail;

2^o pour les conseillers en médiation et les assistants de médiation, respectivement, le procureur général et le procureur du Roi;

3^o pour les membres des greffes, les membres des secrétariats de parquets, le personnel des greffes et des secrétariats de parquets, ainsi que pour les membres du personnel titulaires des grades créés par le Roi conformément à l'article 185, alinéa 1^{er}, selon le cas le greffier en chef ou le secrétaire en chef du parquet.

Le chef de service peut déléguer ses compétences selon les modalités déterminées par le Roi.

§ 2. En ce qui concerne les greffiers en chef et les attachés, tels que visés à l'article 136, le procureur général, le procureur du Roi ou l'auditeur du travail, selon le cas, établit une évaluation provisoire, et en informe le magistrat chef de corps de la juridiction concernée qui y appose son visa et, le cas échéant, y ajoute son avis. Le procureur général, le procureur du Roi ou l'auditeur du travail, selon le cas, établit ensuite une évaluation définitive.

En ce qui concerne les membres des greffes, le greffier en chef établit une évaluation provisoire, en informe le procureur général, le procureur du Roi ou l'auditeur du travail compétent. Ce magistrat y appose son visa et, le cas échéant, y ajoute son avis. Il invite le magistrat chef de corps de la juridiction où le membre du greffe exerce ses fonctions à faire de même et transmet ensuite le bulletin et les avis éventuels en retour au greffier en chef qui établit une évaluation définitive.

En ce qui concerne les membres des secrétariats de parquet, le secrétaire en chef établit une évaluation provisoire, en informe le procureur général, le procureur du Roi ou l'auditeur du travail compétent qui y appose son visa et, le cas échéant, y ajoute son avis. Le secrétaire en chef établit ensuite une évaluation définitive.

§ 3. Le bulletin renseignant l'évaluation définitive est notifié par le chef de service au membre du personnel intéressé.

De betrokkene beschikt over een termijn van tien dagen om een bezwaarschrift in te dienen bij de bevoegde raad van beroep en te vragen gehoord te worden. Hij stuurt per zelfde post een afschrift van zijn bezwaarschrift naar de dienstoverste die de beoordelingsstaat opgemaakt heeft. Deze zendt de beoordelingsstaat, eventueel met een bijkomende schriftelijke verantwoording van de onmiddellijke oversten, aan de raad van beroep over binnen de achtenveertig uren na ontvangst van dit afschrift.

De raad van beroep deelt het advies mee aan de betrokken dienstoverste en stelt bij aangetekende brief het betrokken personeelslid ervan in kennis binnen een termijn van veertig dagen te rekenen van de datum van ontvangst van het bezwaarschrift.

Dat advies is definitief en wordt toegevoegd aan de beoordelingsstaat.

§ 4. De beoordelingsstaat wordt voor de eerste maal opgemaakt tussen de negende en de twaalfde maand effectieve dienst.

De beoordeling slaat terug op de voorbije periode sinds de indiensttreding of de vorige beoordelingsstaat.

Het personeelslid kan een nieuwe beoordeling aanvragen, ten vroegste één jaar na de opmaak van de vorige beoordeling.

De beoordelingsstaat wordt bijgehouden door de dienstoverste in een vertrouwelijk dossier op naam van elk personeelslid afzonderlijk. De dienstoverste brengt de definitieve toegekende vermelding rechtstreeks ter kennis van de minister van Justitie.

§ 5. De beoordeling van een personeelslid dat de vermelding «onvoldoende» heeft verkregen, brengt gedurende een jaar, op geldelijk vlak, het verlies van de uitwerking van de eerstvolgende tussenverhoging met zich mee, die volgt na de toekenning van de vermelding, en dit onverminderd de tuchtrechtelijke gevolgen.

Art. 287quater. — § 1. Er wordt een nationale raad van beroep opgericht die kennis neemt van de beroepen tegen de adviezen uitgebracht in het kader van de benoemingsprocedure, alsook tegen de beoordelingsstaten, ingesteld door de attachés, als bedoeld in artikel 136, door de bemiddelingsadviseurs, door de hoofdgriffiers en door de hoofdsecretarissen.

Deze raad is gevestigd in Brussel.

In het rechtsgebied van ieder hof van beroep wordt een raad van beroep opgericht die kennis neemt van de beroepen tegen de adviezen uitgebracht in het kader van de benoemingsprocedure, alsook tegen de beoordelingsstaten, ingesteld door leden van de griffies, door leden van de parketsecretariaten, door bemiddelingsassistenten, door het personeel van de

L'intéressé dispose d'un délai de dix jours pour introduire une réclamation auprès de la chambre de recours compétente et demander à être entendu. Il adresse par même courrier une copie de sa requête au chef de service qui a établi le bulletin d'évaluation. Celui-ci transmet le bulletin d'évaluation, éventuellement accompagné d'une justification écrite supplémentaire émanant des chefs immédiats, à la chambre de recours dans les quarante-huit heures qui suivent la réception de cette copie.

La chambre de recours transmet son avis dans les quarante jours à compter de la réception de la réclamation au chef de service concerné et le notifie par lettre recommandée au membre du personnel intéressé.

Cet avis est définitif et est joint au bulletin d'évaluation.

§ 4. L'état d'évaluation est établi pour la première fois entre le neuvième et le douzième mois de service effectif.

L'évaluation porte sur la période révolue depuis l'entrée en service ou le bulletin d'évaluation précédent.

Le membre du personnel peut solliciter une nouvelle évaluation, au plus tôt un an après l'établissement de l'évaluation précédente.

Le bulletin d'évaluation est conservé par le chef de service dans un dossier confidentiel ouvert au nom de chaque membre du personnel. Le chef de service communique directement au ministre de la Justice la mention définitive attribuée.

§ 5. Sans préjudice de ses conséquences disciplinaires, l'évaluation d'un membre du personnel qui porte la mention «insuffisant», entraîne, au niveau pécuniaire, la privation, pendant un an, de l'effet de la première augmentation intercalaire qui suit la date d'attribution de la mention.

Art. 287quater. — § 1^{er}. Il est établi une chambre de recours nationale, qui est saisie des réclamations contre les avis donnés dans le cadre des procédures de nomination ainsi que contre les bulletins d'évaluation, introduites par les attachés, tels que visés à l'article 136, par les conseillers en médiation, par les greffiers en chef et par les secrétaires en chef.

Cette chambre est établie à Bruxelles.

Il est établi dans le ressort de chaque cour appel une chambre de recours, qui est saisie des réclamations contre les avis donnés dans le cadre des procédures de nomination ainsi que contre les bulletins d'évaluation, introduites par les membres des greffes, par les membres des secrétariats de parquet, par les assistants de médiation, par le personnel des greffes et

griffies en van de parketsecretariaten en door personeelsleden die een graad bekleden ingesteld door de Koning overeenkomstig artikel 185, eerste lid.

Deze raad wordt gevestigd op de zetel van het hof van beroep.

In deze raden zijn er zoveel afdelingen als er taalstelsels zijn voor de personeelsleden die kunnen vragen om door de raden te worden gehoord.

Het taalstelsel van de verzoeker bepaalt voor welke afdeling hij verschijnt.

§ 2. De nationale raad van beroep is, per afdeling, samengesteld uit:

- 1^o een magistraat van een hof;
- 2^o twee magistraten van het parket van een hof;
- 3^o twee hoofdgriffiers;
- 4^o twee hoofdsecretarissen;
- 5^o twee bemiddelingsadviseurs;
- 6^o een attaché in de dienst documentatie en overeenstemming der teksten bij het Hof van cassatie.

§ 3. De raad van beroep van het rechtsgebied van het hof van beroep is, per afdeling, samengesteld uit:

- 1^o een magistraat van de zetel;
- 2^o twee magistraten van het parket;
- 3^o twee griffiers;
- 4^o twee secretarissen;
- 5^o een bemiddelingsadviseur en een bemiddelings-assistent.

§ 4. De leden van de nationale raad van beroep worden aangewezen, wat de magistraten van de zetel betreft, door de eerste voorzitter van het Hof van cassatie, en wat de andere leden betreft, door de procureur-generaal bij het Hof van cassatie. De leden van de raad van beroep van het rechtsgebied van het hof van beroep worden aangewezen, wat de magistraten van de zetel betreft, naar gelang van het geval, door de eerste voorzitter van het hof van beroep, de eerste voorzitter van het arbeidshof of de eerste voorzitter van het militair gerechtshof, en wat de andere leden betreft, naar gelang van het geval, door de procureur-generaal bij het hof van beroep of de auditeur-generaal bij het militair gerechtshof. Deze aanwijzingen gebeuren volgens criteria vastgesteld door de Koning.

De Koning zorgt ervoor dat al de ambten van deze titel vertegenwoordigd zijn binnen de leden of hun plaatsvervangers.

Voor elk lid kunnen tot zes plaatsvervangers aangewezen worden.

des secrétariats de parquet et par les membres du personnel titulaires des grades créés par le Roi, conformément à l'article 185, alinéa 1^{er}.

Cette chambre est établie au siège de la cour d'appel.

Ces chambres comprennent autant de sections qu'il y a de régimes linguistiques parmi les membres du personnel susceptibles de demander à être entendu.

Le régime linguistique du requérant détermine la section devant laquelle il comparait.

§ 2. La chambre de recours nationale est composée, par section:

- 1^o d'un magistrat d'une cour;
- 2^o de deux magistrats du parquet d'une cour;
- 3^o de deux greffiers en chef;
- 4^o de deux secrétaires en chef;
- 5^o de deux conseillers en médiation;
- 6^o d'un attaché au service de documentation et de concordance des textes auprès de la Cour de cassation.

§ 3. La chambre de recours du ressort de chaque cour d'appel est composée, par section:

- 1^o d'un magistrat du siège;
- 2^o de deux magistrats du parquet;
- 3^o de deux greffiers;
- 4^o de deux secrétaires;
- 5^o d'un conseiller en médiation et d'un assistant de médiation.

§ 4. Les membres de la chambre nationale de recours sont désignés, en ce qui concerne les magistrats du siège, par le premier président de la Cour de cassation, et en ce qui concerne les autres membres, par le procureur général près la Cour de cassation. Les membres de la chambre de recours du ressort de la cour d'appel sont désignés, en ce qui concerne les magistrats du siège, selon le cas, par le premier président de la cour d'appel, le premier président de la cour du travail ou le premier président de la cour militaire, et en ce qui concerne les autres membres, selon le cas, par le procureur général près la cour d'appel ou l'auditeur général près la cour militaire. Ces désignations s'effectuent selon les critères établis par le Roi.

Le Roi veille à ce que l'ensemble des fonctions du présent titre soient représentées parmi les membres ou leurs suppléants.

Il peut être désigné jusqu'à six suppléants pour chacun des membres.

Minstens een griffier of een secretaris, werkend of plaatsvervangend lid, dient lid te zijn van een militair gerecht.

De leden van de raden van beroep worden, met hun instemming, aangewezen voor de duur van twee jaar. De eerste maal, bij de installatie van de raden van beroep, worden de magistraten niettemin aangewezen voor de duur van drie jaar.

§ 5. Ingeval van onbeschikbaarheid van één of meer leden wordt de plaats van het afwezig lid ingenomen door de eerstvolgende daartoe aangewezen plaatsvervanger.

De raad van beroep kan slechts geldig beraadslagen indien de leden, of hun plaatsvervangers, die aangewezen zijn in functie van de hoedanigheid van de verzoeker, aanwezig zijn. Per zitting moeten minimum vier leden aanwezig zijn. Minstens de helft onder hen moet magistraat zijn. De Koning bepaalt binnen de leden van de raden welke onder hen zetelen in functie van de categorie van personeel waartoe de verzoeker behoort.

Elke raad van beroep wordt voorgezeten door de magistraat van de zetel, of bij gebreke, door de magistraat van het parket met de hoogste rang. De voorzitter heeft een beslissende stem.

De raad van beroep hoort de verzoeker persoonlijk en desgewenst ook de opstellers van het betwiste advies of de betwiste beoordelingsstaat en onderzoekt het dossier en de motieven van de betrokkene. De verzoeker mag zich bij het verhoor laten bijstaan door een advocaat of een afgevaardigde van een representatieve vakorganisatie.

De Koning stelt nadere regels voor de werking van de raden van beroep. »

Nr. 68 VAN DE REGERING

Art. 52bis (nieuw)

Een artikel 52bis (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 52bis. — In deel II, boek II, titel I, van hetzelfde Wetboek, wordt een hoofdstuk Ibis ingevoegd, luidende :

«Hoofdstuk Ibis. Eedaflegging van de bemiddelingsadviseurs, van de bemiddelingsassistenten en van de secretarissen

Art. 291bis. — De bemiddelingsadviseurs en -assistenten, leggen de in het decreet van 20 juli 1831 voorgeschreven eed af in handen, respectievelijk, van de procureur-generaal en van de procureur des Konings, bij hun eerste benoeming.

Un greffier ou un secrétaire, membre effectif ou suppléant, au moins, doit faire partie d'une juridiction militaire.

Les membres des chambres de recours sont désignés de leur consentement pour une durée de deux ans. Lors de l'installation des chambres de recours, les magistrats sont toutefois désignés la première fois pour une durée de trois ans.

§ 5. En cas d'indisponibilité d'un ou de plusieurs membres, la place du membre absent est occupée par le suppléant suivant désigné à cet effet.

La chambre de recours ne peut délibérer valablement que si les membres, ou leurs suppléants, désignés en fonction de la qualité du requérant, sont présents. Quatre membres au minimum doivent être présents par audience. Au moins la moitié d'entre eux doivent être magistrats. Le Roi détermine, au sein des membres des chambres, ceux d'entre eux qui siègent, en fonction de la catégorie de personnel à laquelle appartient le requérant.

Chaque chambre de recours est présidée par le magistrat du siège ou, à défaut, par le magistrat du parquet ayant le rang le plus élevé. Le président a voix prépondérante.

La chambre de recours entend le requérant en personne et, si elle le souhaite, les auteurs de l'avis ou du bulletin d'évaluation contestés et examine le dossier et les motifs de l'intéressé. Le requérant peut se faire assister d'un avocat ou d'un délégué d'une organisation syndicale représentative lors de son audition.

Le Roi fixe les modalités de fonctionnement des chambres de recours. »

N° 68 DU GOUVERNEMENT

Art. 52bis (nouveau)

Insérer un article 52bis (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 52bis. — Il est inséré dans la deuxième partie, livre II, titre 1^{er}, du même Code un chapitre 1^{er}bis, rédigé comme suit :

« Chapitre 1^{er}bis. De la prestation de serment des conseillers en médiation, des assistants de médiation et des secrétaires

Art. 291bis. — Les conseillers en médiation et les assistants de médiation prêtent le serment prescrit par le décret du 20 juillet 1831 entre les mains, respectivement, du procureur général et du procureur du Roi, lors de leur première nomination.

De hoofdsecretarissen, secretarissen en adjunct-secretarissen bij de parketten leggen de in het decreet van 20 juli 1831 voorgeschreven eed af in handen, naar gelang van het geval, van de procureur-generaal, van de procureur des Konings, of van de arbeidsauditeur.

De eed moet worden afgelegd binnen een maand na de kennisgeving van de benoeming; anders mag deze als niet-bestaande worden beschouwd.»

Nr. 69 VAN DE REGERING

Art. 63bis (nieuw)

Een artikel 63bis (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 63bis. — In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 330bis ingevoegd, luidend :

«Art. 330bis. — Onverminderd de toepassing van artikel 329bis, kan de minister van Justitie aan de hoofdsecretarissen, secretarissen, adjunct-secretarissen, bemiddelingsadviseurs, bemiddelings-assistenten, vertalers, opstellers, beambten en boden bij het parket, opdracht geven om een gelijk of een hoger ambt te vervullen in hun parket, in een ander burgerlijk of militair parket, in ministeriële departementen of kabinetten, in regeringscommissies, -instellingen of -diensten. Overeenkomstig een bijzondere wets- of verordeningsbepaling kan artikel 327bis op hen worden toegepast.

De hoofdsecretarissen, secretarissen, adjunct-secretarissen, bemiddelingsadviseurs, bemiddelingsassistenten, vertalers, opstellers, beambten en boden aan wie aldus opdracht is gegeven, blijven hun wedde met de eraan verbonden verhogingen en voordelen genieten. Zij ontvangen evenwel de wedde en vergoedingen van het hun opgedragen ambt, indien deze hoger zijn.»

Nr. 70 VAN DE REGERING

Art. 64bis (nieuw)

Een artikel 64bis (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 64bis. — In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 331bis ingevoegd, luidende :

«Art. 331bis. — De hoofdsecretarissen, secretarissen-hoofden van dienst, secretarissen, adjunct-secretarissen, bemiddelingsadviseurs en -assistenten mogen niet afwezig zijn wanneer de dienst eronder lijdt.

Les secrétaires en chef, secrétaires et secrétaires adjoints des parquets prêtent le serment prescrit par le décret du 20 juillet 1831 entre les mains, selon le cas, du procureur général, du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail.

La prestation de serment doit avoir lieu dans le mois de la notification de la nomination, à défaut de quoi celle-ci peut être considérée comme non avenue.»

N° 69 DU GOUVERNEMENT

Art. 63bis (nouveau)

Insérer un article 63bis (nouveau), rédigé comme suit :

«Art. 63bis. — Un article 330bis est inséré dans le même Code, qui est rédigé comme suit :

«Art. 330bis. — Le ministre de la Justice peut, sans préjudice de l'application de l'article 329bis, déléguer à d'autres fonctions égales ou supérieures dans leur parquet ou dans un autre parquet civil ou militaire ou dans des départements ou cabinets ministériels, commissions, organismes ou offices gouvernementaux, des secrétaires en chef, des secrétaires, des secrétaires adjoints, des conseillers en médiation, des assistants de médiation, des traducteurs, des rédacteurs, des employés et des messagers de parquet. L'article 327bis peut leur être appliqué conformément à une disposition légale ou réglementaire particulière.

Les secrétaires en chef, secrétaires, secrétaires adjoints, conseillers en médiation, assistants de médiation, traducteurs, rédacteurs, employés et messagers ainsi délégués continuent de jouir de leur traitement, des augmentations et avantages y afférents. Néanmoins, ils bénéficient des traitements et indemnités attachés aux fonctions qu'ils remplissent par délégation s'ils sont plus élevés.»

N° 70 DU GOUVERNEMENT

Art. 64bis (nouveau)

Insérer un article 64bis (nouveau), libellé comme suit :

«Art. 64bis. — Un article 331bis est inséré dans le même Code, qui est rédigé comme suit :

«Art. 331bis. — Les secrétaires en chef, les secrétaires-chefs de service, les secrétaires, les secrétaires adjoints, les conseillers en médiation et les assistants de médiation ne peuvent s'absenter si le service doit souffrir de leur absence.

De hoofdsecretarissen, de bemiddelingsadviseurs en -assistenten mogen niet langer dan drie dagen afwezig zijn, zonder vergunning, naar gelang van het geval, van de procureur-generaal, van de procureur des Konings of van de arbeidsauditeur. »

Nr. 71 VAN DE REGERING

Art. 64ter (nieuw)

Een artikel 64ter (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 64ter. — Artikel 353bis van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepalingen :

«Art. 353bis. — De regels inzake onverenigbaarheid bepaald in artikel 293 zijn van toepassing op de bemiddelingsadviseurs en -assistenten, op de leden van het parketsecretariaat, op het personeel van de griffies en van de parketsecretariaten, op de attachés bij de dienst voor documentatie en overeenstemming der teksten bij het Hof van cassatie alsook op de personeelsleden die een bijzondere graad bekleden ingesteld door de Koning overeenkomstig artikel 185, eerste lid. »

Nr. 72 VAN DE REGERING

Art. 66bis (nieuw)

Een artikel 66bis (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 66bis. — Hoofdstuk V van titel III van boek I van deel II van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen door de volgende bepaling :

«Hoofdstuk V. — Bepaling geldend voor de bemiddelingsadviseurs en -assistenten, voor het personeel van de griffies en de parketsecretarissen en voor de attachés in de dienst voor documentatie en overeenstemming der teksten bij het Hof van cassatie.

Art. 380. — De Koning bepaalt de wedden van de vertalers, eerstaanwezend vertalers, opstellers, eerstaanwezend opstellers, beambten eerstaanwezend beambten, boden, eerstaanwezend boden van de griffies en de parketsecretariaten, van de attachés in de dienst voor documentatie en overeenstemming der teksten bij het Hof van cassatie, alsook die van de bemiddelingsadviseurs, bemiddelingsassistenten en eerstaanwezend bemiddelingsassistenten. »

Les secrétaires en chef, les conseillers en médiation et les assistants de médiation ne peuvent s'absenter plus de trois jours, sans autorisation, selon le cas, du procureur général, du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail. »

N° 71 DU GOUVERNEMENT

Art. 64ter (nouveau)

Insérer un article 64ter (nouveau), libellé comme suit :

«Art. 64ter. — L'article 353bis du même Code est remplacé par les dispositions suivantes :

«Art. 353bis. — Les règles d'incompatibilité déterminées à l'article 293 sont applicables aux conseillers en médiation et aux assistants de médiation, aux membres du secrétariat du parquet, au personnel des greffes et des secrétariats des parquets, aux attachés au service de la documentation et de la concordance des textes auprès de la Cour de cassation ainsi qu'aux membres du personnel titulaires d'un grade de qualification particulière, créé par le Roi, conformément à l'article 185, alinéa 1^{er}. »

N° 72 DU GOUVERNEMENT

Art. 66bis (nouveau)

Insérer un article 66bis (nouveau), libellé comme suit :

«Art. 66bis. — Le chapitre V du titre III du livre 1^{er} de la deuxième partie du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Chapitre V. — Disposition commune relative aux conseillers en médiation et aux assistants de médiation, au personnel des greffes et des secrétariats de parquet et aux attachés au service de la documentation et de la concordance des textes auprès de la Cour de cassation.

Art. 380. — Le Roi fixe les traitements des traducteurs, traducteurs principaux, rédacteurs, rédacteurs principaux, employés, employés principaux, messagers, messagers principaux des greffes et des secrétariats de parquets, des attachés au service de la documentation et de la concordance des textes auprès de la Cour de cassation, ainsi que ceux des conseillers en médiation, assistants de médiation et assistants de médiation principaux. »

Nr. 73 VAN DE REGERING

Art. 67bis (nieuw)

Een artikel 67bis (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 67bis. — Artikel 512, § 1, van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met de volgende leden :

«De voormelde kandidaturen moeten op straffe van verval worden ingediend binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het Belgisch Staatsblad.

De bekendmaking kan geschieden op zijn vroegst zes maanden vóór het ontstaan van de vacature.

Geen benoeming kan geschieden dan nadat de termijn bepaald in het tweede lid is verlopen.»

Nr. 74 VAN DE REGERING

Art. 69 tot 75 (nieuw)

Artikelen 69 tot 74 (nieuw) invoegen, luidende :*Overgangsbepalingen*

«Art. 69. — De persoon die op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet het ambt uitoefent van hoofdgriffier, griffier, adjunct-griffier, hoofdsecretaris, secretaris, adjunct-secretaris, opsteller of beambte kan, overeenkomstig de benoemingsvoorwaarden zoals gesteld in het Gerechtelijk Wetboek voor de inwerkingtreding van deze wet, tot het ambt van hoofdgriffier, griffier, adjunct-griffier, hoofdsecretaris, secretaris of adjunct-secretaris worden benoemd, indien hij op dat ogenblik aan al de voormelde benoemingsvoorwaarden voldoet, met uitzondering van deze wat de dienstanciënniteit betreft.

Art. 70

Onverminderd het bepaalde in artikel 286bis van het Gerechtelijk Wetboek, worden bij het in competitie stellen van een van de vacante betrekkingen vermeld in dit artikel, telkens op gelijkwaardige wijze in aanmerking genomen :

1^o de kandidatuur van de laureaat van het desbetreffend wervingsexamen, dat georganiseerd is voor of nog in uitvoering is op de datum van inwerkingtreding van deze wet;

2^o de kandidatuur van de laureaten van het eerstvolgend na de inwerkingtreding van deze wet georganiseerd desbetreffend vergelijkend examen, die

N^o 73 DU GOUVERNEMENT

Art. 67bis (nouveau)

Insérer un article 67bis (nouveau), libellé comme suit :

«Art. 67bis. — L'article 512, § 1^{er}, du même Code est complété par les alinéas suivants :

«Les candidatures précitées doivent être introduites à peine de déchéance dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance dans le *Moniteur belge*.

La publication pourra avoir lieu six mois au plus tôt avant la vacance.

Aucune nomination ne peut intervenir avant l'écoulement du délai prévu au deuxième alinéa.»

N^o 74 DU GOUVERNEMENT

Art. 69 à 75 (nouveaux)

Insérer des articles 69 à 75 (nouveaux), libellés comme suit :*Dispositions transitoires*

«Art. 69. — La personne qui, au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, exerce la fonction de greffier en chef, de greffier, de greffier adjoint, de secrétaire en chef, de secrétaire, de secrétaire adjoint, de rédacteur ou d'employé peut, conformément aux conditions de nomination fixées par le Code judiciaire avant l'entrée en vigueur de la présente loi, être nommée greffier en chef, greffier, greffier adjoint, secrétaire en chef, secrétaire ou secrétaire adjoint, pour autant qu'elle remplisse à ce moment toutes les conditions de nomination précitées, à l'exception de celles relatives à l'ancienneté de service.

Art. 70

Sans préjudice des dispositions de l'article 286bis du Code judiciaire, lors de la mise en compétition d'un des emplois énumérés à cet article, sont prises chaque fois en considération à égalité :

1^o la candidature du lauréat d'un examen de recrutement pour le grade concerné, organisé avant ou en cours d'organisation au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi;

2^o la candidature des lauréats du premier concours de recrutement pour le grade concerné organisé après l'entrée en vigueur de la présente loi, qui sont moins

minder gunstig zijn gerangschikt doch op grond van een arbeidsovereenkomst reeds deze functies vervullen op de plaats waar de betrekking is open gevallen, op voorwaarde dat ze op het ogenblik van de bekendmaking van de vacature reeds één jaar in dienst zijn.

Art. 71

De laureaten van het wervingsexamen voor de graad van opsteller, dat georganiseerd is voor of nog in uitvoering is op de datum van inwerkingtreding van deze wet, worden geacht de benoemingsvoorwaarden vermeld in de artikelen 270 en 282 van het Gerechtelijk Wetboek te vervullen.

In afwijking van de in de artikelen 270, 1^o, en 282, 1^o, van hetzelfde Wetboek gestelde benoemingsvoorwaarde, behoudt de beambte die op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet minstens twee jaar graadanciënniteit heeft, gedurende zes jaar vanaf voormelde datum, het recht om deel te nemen aan het examen bedoeld in voormeld artikel.

Art. 72

De laureaten van het wervingsexamen voor de graad van bemiddelingsadviseur, dat georganiseerd is voor of nog in uitvoering is op de datum van inwerkingtreding van deze wet, worden geacht de benoemingsvoorwaarden vermeld in artikel 272bis, 2^o, van het Gerechtelijk Wetboek te vervullen.

Art. 73

Om in aanmerking te blijven komen voor het bepaalde in de artikelen 91, 1^o, 92 en 93, moeten de laureaten, bij een ter post aangetekend schrijven ten laatste drie maanden na de bekendmaking van het bericht tot inrichting van het tweede na de inwerkingtreding van deze wet georganiseerd desbetreffend examen, aan de minister van Justitie te kennen hebben gegeven te willen blijven genieten van de onbeperkte geldigheidsduur van hun goede uitslag. Daartoe zal de minister van Justitie, ten laatste samen met voormeld bericht, een bijzondere oproep in het Belgisch Staatsblad bekend maken.

Art. 74

De houders van het getuigschrift van kandidaat-griffier en van kandidaat-secretaris, dat uitgereikt werd op basis van een examen dat georganiseerd is voor of nog in uitvoering is op de datum van inwerkingtreding van deze wet, worden geacht houder te zijn van het getuigschrift zoals bedoeld in de artikelen 269bis en 280 van het Gerechtelijk Wetboek.

bien classés, mais qui exercent déjà les fonctions sur base d'un contrat de travail à l'endroit où l'emploi est devenu vacant, à condition qu'au moment de la publication de la vacance, ils soient déjà en fonction depuis un an.

Art. 71

Les lauréats d'un examen de recrutement pour le grade de rédacteur, organisé avant ou en cours d'organisation au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, sont censés remplir les conditions de nomination énoncées aux articles 270 et 282 du Code judiciaire.

Par dérogation à la condition de nomination fixée aux articles 270, 1^o, et 282, 1^o, du même Code, l'employé qui au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi compte une ancienneté de grade de deux ans au moins, conserve, pendant six ans à partir de la date précitée, le droit de participer à l'examen visé dans l'article précité.

Art. 72

Les lauréats d'un examen de recrutement pour le grade de conseiller en médiation, organisé avant ou en cours d'organisation au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, sont censés remplir les conditions de nomination énoncées à l'article 272bis, 2^o, du Code judiciaire.

Art. 73

Pour continuer à bénéficier des dispositions des articles 91, 1^o, 92 et 93, les lauréats doivent, par lettre recommandée à la poste au plus tard trois mois après la publication de l'avis d'organisation du deuxième examen pour le grade concerné organisé après l'entrée en vigueur de la présente loi, avoir fait part au ministre de la Justice du souhait de pouvoir conserver le bénéfice de la validité illimitée de leur réussite. Le ministre de la Justice publiera à cette fin, au plus tard conjointement avec l'avis précité, un appel particulier au Moniteur belge.

Art. 74

Les porteurs du certificat de candidat greffier et de candidat secrétaire délivré sur base d'un examen organisé avant ou en cours d'organisation au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, sont censés être porteurs du certificat tel que visé aux articles 269bis et 280 du Code judiciaire.

*Inwerkingtreding**Art. 75*

Deze wet treedt in werking de eerste dag van de derde maand volgend op die gedurende welke ze in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt, met uitzondering van de artikelen 15, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 28, 29, 30, 31, 51, 65 en 89 waarvan de Koning de datum van inwerkingtreding bepaalt en uiterlijk één jaar na haar bekendmaking in het Belgisch Staatsblad.

Verantwoording

Het amendement dat door de Regering wordt ingediend heeft tot doel de tekst van de wetsvoorstellen aan te passen ingevolge de besprekingen welke hebben plaatsgevonden in de Commissie van Justitie van de Senaat.

Er wordt vertrokken van de elementen aangereikt tijdens de hoorzitting met de verscheidene vakorganisaties en vertegenwoordigers van de betrokken beroepsorganisatie. Verder wordt rekening gehouden met de oriëntatiebespreking aan de hand van de vragenlijst opgesteld door de Regering.

De amendementen zijn tenslotte eveneens gebaseerd op de opmerkingen van de leden van de werkgroep afgevaardigd door de procureurs-generaal en op de opmerkingen van het Hof van cassatie.

Enkele belangrijke basisopties ondersteunen de voorstellen.

1. Parket

Enkel de magistraten van het openbaar ministerie vormen de leden van het parket. De secretarissen maken daarvan geen deel uit.

2. Integratiebemiddeling

In het wetboek wordt de notie bemiddeling in strafzaken ingevoerd. Dit was nog niet het geval sedert de invoering van de bemiddeling in strafzaken in het Wetboek van strafvordering. De techniek werd ingevoerd bij koninklijk besluit van 17 november 1994 maar dient eigenlijk in het Gerechtelijk Wetboek te worden opgenomen.

De bemiddelingsadviseurs komen te staan onder de procureur-generaal en de bemiddelingsassistenten onder de procureur des Konings.

Ze leggen de eed af in handen van een magistraat.

Ze maken als zodanig geen rechtstreeks deel uit van het secretariaat en staan dus onder de leiding van de procureur.

3. Griffie

Men heeft de leden van de griffie: de griffiers. Men heeft het personeel van de griffie: opstellers en beambten.

4. Herwaardering van de secretarissen. Het secretariaat (vraag 27).

Men heeft de leden van het secretariaat: de secretarissen. Men heeft het personeel van het secretariaat: vertalers, opstellers,

*Entrée en vigueur**Art. 75*

La présente loi entre en vigueur le premier jour du troisième mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au Moniteur belge, à l'exception des articles 15, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 28, 29, 30, 31, 51, 65 et 89 dont le Roi fixe la date d'entrée en vigueur et au plus tard un an après la date de sa publication au Moniteur belge.

Justification

L'amendement déposé par le Gouvernement visé à adapter le texte des propositions de loi à la suite des débats qui ont eu lieu au sein de la Commission de la Justice du Sénat.

Les éléments par l'audition publique de membres des différentes organisations syndicales et de représentants de l'organisation professionnelle concernée ont servi de point de départ. En outre, il est tenu compte du débat d'orientation basé sur le questionnaire établi par le Gouvernement.

Enfin, les amendements s'appuient également sur les remarques formulées par les membres du groupe de travail délégués par les procureurs généraux et sur les remarques de la Cour de cassation.

Les propositions reposent sur quelques options de base importantes.

1. Parquet

Seuls les magistrats du ministère public sont membres du parquet. Les secrétaires n'en font pas partie.

2. Incorporation de la notion de médiation

La notion de médiation pénale est introduite dans le Code judiciaire. Cela n'avait toujours pas été fait depuis l'introduction de la médiation pénale dans le Code d'instruction criminelle. Cette technique a été introduite par un arrêté royal du 17 novembre 1994, mais elle doit en fait être inscrite dans le Code judiciaire.

Les conseillers en médiation sont placés sous l'autorité du procureur général et les assistants de médiation sous celle du procureur du Roi.

Ils prêtent serment entre les mains d'un magistrat.

En tant que tels ils ne font pas directement partie du secrétariat et exercent donc leurs fonctions sous la direction du procureur.

3. Greffe

On distingue, d'une part, les membres du greffe, à savoir, les greffiers et, d'autre part, les membres du personnel du greffe, à savoir, les rédacteurs et les employés.

4. Revalorisation des secrétaires. Le Secrétariat (question 27)

On distingue, d'une part, les membres du secrétariat, à savoir, les secrétaires et, d'autre part, les membres du personnel du secré-

beambten en verder personeel ingesteld in toepassing van artikel 185, eerste lid: maatschappelijk assistenten onthaal, bibliothecarissen, gebouwenbeheerders, industrieel ingenieur, ...

De leden van het secretariaat worden voortaan wel opgenomen in een reeks bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek: dit houdt in dat heel wat teksten vanuit allerlei koninklijke besluiten worden geïntegreerd in het Wetboek. Ook worden de secretarissen nu vermeld voor de rangorde.

Voor de secretarissen is in overleg met de Procureurs-generaal vermeld dat ze onder de leiding en het toezicht staan van de procureur des Konings.

5. Examens

Vergelijkende examens:

— alle aanwervingsgraden van het personeel van griffies en parketten;

— de attachés van het Hof van cassatie;

— de bemiddelingsassistenten.

Bevorderingsexamens:

— de bemiddelingsadviseurs;

— de opstellers van het griffie- en parketpersoneel.

Selectietest:

— voor alle tewerkstelling volgens arbeidsovereenkomst.

De examens worden georganiseerd door de minister van Justitie. Hij kan een beroep doen op het V.W.S. (te regelen in een protocol). De selectietest wordt georganiseerd door de minister van Justitie of door een andere staatsinstelling.

6. Adviesprocedure (art. 287bis van het Gerechtelijk Wetboek)

De adviesprocedure is georganiseerd volgens het systeem van een centrale dossierbeheerder.

Dit is

— de P.G./P.d.K./Aud voor bemiddelingsadviseur, bemiddelingsassistent, hoofdsecretaris;

— de magistraat-korpsverste voor hoofdgriffier;

— de hoofdgriffier voor de leden van de griffie en het griffiepersoneel;

— de hoofdsecretaris voor de leden van het secretariaat en het secretariaatspersoneel.

De adviezen worden rechtstreeks door de dossierbeheerder aan de minister overgezonden.

De dossierbeheerder zal zelf de voorgeschreven bijkomende adviezen inwinnen en ze mee verzenden aan de minister.

Er wordt voorzien in een aantal termijnen. De adviezen worden medegedeeld aan de betrokkenen. Bovendien is er voorzien in een beroepsprocedure. Het is duidelijk dat voor alle dossiers het advies moet ingewonnen worden over alle kandidaten, ongeacht of ze voorgedragen zijn of niet.

7. Beoordeling (art. 287ter van het Gerechtelijk Wetboek)

De beoordeling is gebaseerd op het systeem van toepassing voor ambtenarenzaken. Het wordt om de twee jaren toegepast door de dienstoverste,

dit is

— de P.G./P.d.K./Aud voor de hoofdgriffier, hoofdsecretaris, attachés;

tariat, à savoir, les traducteurs, les rédacteurs, les employés et les autres grades créés en application de l'article 185, alinéa 1^{er}: les assistants sociaux chargés de l'accueil, les bibliothécaires, les gestionnaires de bâtiment, les ingénieurs industriels, ...

Une série de dispositions du Code judiciaire sera consacrée aux membres du secrétariat: ceci implique l'incorporation d'un grand nombre de textes émanant de divers arrêtés royaux audit Code. Les secrétaires seront également inscrits sur la liste de rang.

Concernant les secrétaires, il est précisé, en concertation avec les procureurs généraux, qu'ils sont sous la direction et la surveillance du procureur du Roi.

5. Examens

Concours:

— tous les grades de recrutement du personnel des greffes et parquets;

— les attachés de la Cour de cassation;

— les assistants de médiation.

Examens de promotion:

— les conseillers en médiation;

— les rédacteurs membres du personnel des greffes et parquets.

Test de sélection:

— pour tout engagement sous les liens du contrat d'emploi.

Les examens sont organisés par le ministre de la Justice. Il peut faire appel au S.P.R. (procédure à régler dans un protocole). Le test de sélection est organisé par le ministre de la Justice ou par un service de l'État.

6. Procédure d'avis (art. 287bis du Code judiciaire)

La procédure d'avis est organisée selon le système d'un gestionnaire de dossiers central.

À savoir

— le procureur général, le procureur du Roi, l'auditeur du travail pour le conseiller en médiation, l'assistant de médiation et le secrétaire en chef;

— le magistrat chef de corps pour le greffier en chef;

— le greffier en chef pour les membres du greffe et le personnel du greffe;

— le secrétaire en chef pour les membres du secrétariat et pour le personnel du secrétariat.

Les avis sont directement transmis au ministre par le gestionnaire de dossiers.

Le gestionnaire de dossiers prendra lui-même les avis complémentaires prescrits et les transmettra au ministre.

Il est prévu un certain nombre de délais. Les avis sont communiqués aux intéressés. En outre, il est prévu une procédure de recours. Il est clair que pour tous les dossiers un avis doit être pris concernant tous les candidats, qu'ils soient présentés ou non.

7. Évaluation (art. 287ter du Code judiciaire)

L'évaluation est basée sur le système applicable aux fonctionnaires. Tous les deux ans, il est procédé à une évaluation par le chef de service,

à savoir

— le procureur général, le procureur du Roi, l'auditeur du travail pour le greffier en chef, le secrétaire en chef et les attachés;

- de P.G./P.d.K. voor de bemiddelingsadviseur, -assistent;
- de hoofdgriffier: leden van de griffier en het griffiepersoneel;
- de hoofdsecretaris voor de leden van de secretariaten en het secretariaatspersoneel.

Ook hier geldt het principe van de dossierbeheerder en wint deze desnoods nog een aantal wettelijk voorgeschreven informaties in alvorens zijn beoordeling aan de betrokkene te betekenen.

Er wordt voorzien in een aantal termijnen en de beoordeling wordt aan de betrokkenen medegedeeld. Bovendien is ook hier in een beroepsprocedure voorzien.

8. Beroepsprocedure (art. 287quater van het Gerechtelijk Wetboek)

De beroepskamers zijn bevoegd voor de adviesprocedure inzake benoeming en voor de beoordeling.

De nationale raad behandelt de beroepen voor de attachés, de bemiddelingsadviseurs, hoofdgriffiers, en hoofdsecretarissen.

De raden van beroep per ressort van hof van beroep behandelen de beroepen voor de leden van de griffies, de secretariaten, de bemiddelingsassistenten, het personeel van de griffies en de secretariaten.

Nationale Raad (10 leden): 1 zetelmagistraat, 2 parketmagistraten, 2 hoofdgriffiers, 2 hoofdsecretarissen, 2 bemiddelingsadviseurs, 1 attaché.

Regionale Raad (9 leden): 1 zetelmagistraat, 2 parketmagistraten, 2 griffiers, 2 secretarissen, 1 bemiddelingsadviseur, 1 bemiddelingsassistent.

9. Benoeming adjunct-griffier (art. 269bis van het Gerechtelijk Wetboek) en -secretaris (art. 280 van het Gerechtelijk Wetboek)

Nieuw is hier dat wordt rekening gehouden met een universitaire diploma anders dan dat van licentiaat in de rechten. Deze laatsten blijven vrijgesteld. De andere universitaire moeten weliswaar het examen van kandidaat slagen maar kunnen worden benoemd na één jaar of onmiddellijk als ze één jaar ambtservaring hebben. De niet-universitaire moeten drie jaar ambtservaring in een griffie of secretariaat hebben alvorens te kunnen deelnemen aan het kandidaatsexamen. Fundamenteel is ook dat ze één jaar op proef worden benoemd (tenzij dat ze reeds in dienst waren).

10. Gelijkschakeling van de kandidaturen (art. 286bis van het Gerechtelijk Wetboek)

Voor de vacatures van attaché, bemiddelingsassistent, vertaler, beampte, de graden voorzien overeenkomstig artikel 185, lid 1, worden de volgende kandidaturen op gelijkwaardige wijze in aanmerking genomen:

- de best gerangschikte van het desbetreffend vergelijkend wervingsexamen;
- de contractuele ter plaatse die minder gunstig is gerangschikt, minstens één jaar de functie vervult en zeer goed is beoordeeld;
- de kandidaat door mutatie;
- de kandidaat vrijgesteld van wervingsexamen bij overgangmaatregel (art. 69);
- de laureaat van een vroeger brevetexamen;

— le procureur général, le procureur du Roi pour le conseiller en médiation et l'assistant de médiation;

— le greffier en chef pour les membres du greffe et les membres du personnel du greffe;

— le secrétaire en chef pour les membres des secrétariats et les membres du personnel de secrétariat.

Le principe du gestionnaire de dossiers est également applicable ici; si nécessaire, ce gestionnaire recueillera encore un certain nombre d'informations prescrites par la loi avant de notifier son évaluation à l'intéressé.

Il est prévu un certain nombre de délais et l'évaluation est communiquée à l'intéressé. En outre, il est également prévu une procédure de recours.

8. Procédure de recours (art. 287quater du Code judiciaire)

Les chambres de recours sont compétentes pour la procédure d'avis en matière de nomination et pour l'évaluation.

La chambre nationale connaît des recours introduits par les attachés, les conseillers en médiation, les greffiers en chef et les secrétaires en chef.

La chambre de recours établie dans le ressort d'une cour d'appel connaît des recours introduits par les membres des greffes et des secrétariats, les assistants de médiation, le personnel des greffes et des secrétariats.

Chambre nationale (10 membres): 1 magistrat du siège, 2 magistrats de parquet, 2 greffiers en chef, 2 secrétaires en chef, 2 conseillers en médiation et 1 attaché.

Chambre régionale (9 membres): 1 magistrat du siège, 2 magistrats de parquet, 2 greffiers, 2 secrétaires, 1 conseiller en médiation et 1 assistant de médiation.

9. Nomination du greffier adjoint (art. 269bis du Code judiciaire) et du secrétaire adjoint (art. 280 du Code judiciaire)

Le fait que pour les nominations susvisées les titulaires d'un diplôme universitaire autre que celui de licencié en droit entrent également en ligne de compte constitue une innovation. Les licenciés en droit restent exemptés de l'examen de candidat, les autres universitaires doivent réussir cet examen de candidat, mais ils peuvent être nommés après un an ou immédiatement, s'ils possèdent une expérience d'un an dans la fonction. Pour pouvoir participer à l'examen de candidat, les non-universitaires doivent avoir trois ans de fonction. Fondamental est également le fait qu'ils sont nommés après une période d'essai d'un an (sauf s'ils étaient déjà en service).

10. Égalité des candidatures (art. 286bis du Code judiciaire)

Pour les vacances d'attaché, d'assistant de médiation, de traducteur, d'employé et des grades créés conformément à l'article 185, alinéa 1^{er}, les candidatures des personnes suivantes sont prises en considération à égalité:

- le lauréat le mieux classé du concours de recrutement pour le grade concerné;
- le contractuel qui, quoique moins bien classé, se trouve sur place, exerce les fonctions depuis un an au moins et est très bien évalué;
- le candidat par mutation;
- le candidat exempté de l'examen de recrutement par disposition transitoire (art. 69);
- le lauréat d'un examen de brevet antérieur;

— de laureaat van een eerstvolgend nieuw georganiseerd vergelijkend examen, minder gunstig gerangschikt, maar contractuele ter plaatse, minstens een jaar de functie vervullend.

11. Overgangsregelingen (art. 69 e.v.)

De oude benoemingsvoorwaarden blijven gelden voor de titularissen in vast verband benoemd (art. 69).

Er zijn de regels met betrekking tot de laureaten-contractuelen ter plaatse (art. 70 - zie hoger).

De laureaten van de oude brevetexamens opsteller worden geacht de nieuwe voorwaarden te vervullen (art. 71).

Idem voor de bemiddelingsadviseurs (art. 72).

De laureaten van de oude examens voor kandidaat-griffier, kandidaat-secretaris worden geacht aan de nieuwe benoemingsvoorwaarden te voldoen. Ze kunnen worden benoemd mits één jaar proef (art. 74).

Nr. 75 VAN DE HEER DESMEDT

(Subamendement op amendement nr. 26 van de heer Vandenberghe)

Art. 37

Inheteerstelid van het voorgestelde artikel 269bis, de woorden « bij het hof, bij de rechtbank, bij het vredegericht of bij de politierechtbank » vervangen door de woorden « bij een rechtscollege ».

Nr. 76 VAN DE HEER DESMEDT

(Subamendement op amendement nr. 27 van de heer Vandenberghe)

Art. 38

Inheteerstelid van het voorgestelde artikel 270, de woorden « van een vredegericht, van een politierechtbank, van een rechtbank van eerste aanleg, van een arbeidsrechtbank, van een rechtbank van koophandel, van een hof van beroep, van een arbeidshof, of van het Hof van Cassatie » vervangen door de woorden « van een rechtscollege ».

Nr. 77 VAN DE HEREN LALLEMAND EN ERDMAN

(Subamendement op amendement nr. 62 van de Regering)

Art. 39ter

Indit artikel de volgende wijzigingen aanbrengen :

« A. Het eerste lid, 1^o, van artikel 272bis vervangen als volgt :

1^o a) houder zijn van een diploma van licentiaat in de rechten, in de criminologie, in de psychologie of in de pedagogie afgeleverd door een universiteit of van een door de Koning gelijkgesteld universitair diploma van licentiaat;

— le contractuel lauréat du premier concours de recrutement organisé après l'entrée en vigueur de la loi, qui, quoique moins bien classé, est en fonction sur place depuis un an au moins.

11. Régimes transitoires (art. 68 et suivants)

Les anciennes conditions de nomination restent d'application pour les titulaires nommés à titre définitif (art. 69).

Sont également visées les règles concernant les lauréats contractuels en fonction (art. 70 - voir *supra*).

Les lauréats des examens de brevet organisés antérieurement pour le grade de rédacteur sont censés remplir les nouvelles conditions (art. 71).

Il en est de même pour les conseillers en médiation (art. 72).

Les lauréats des examens organisés antérieurement pour le grade de candidat greffier et de candidat secrétaire sont censés remplir les nouvelles conditions de nomination. Ils peuvent être nommés après avoir exercé les fonctions pendant une période d'essai d'un an (art. 74).

N° 75 DE M. DESMEDT

(Sous-amendement à l'amendement n° 26 de M. Vandenberghe)

Art. 37

Au premier alinéa de l'article 269bis proposé, remplacer les mots « à la cour, au tribunal, à la justice de paix ou au tribunal de police » par les mots « à une juridiction ».

N° 76 DE M. DESMEDT

(Sous-amendement à l'amendement n° 27 de M. Vandenberghe)

Art. 38

À l'alinéa premier de l'article 270 proposé, remplacer les mots « d'une justice de paix, d'un tribunal de police, d'un tribunal du travail, d'un tribunal de commerce, d'une cour d'appel, d'une cour du travail ou de la Cour de cassation » par les mots « d'une juridiction ».

N° 77 DE MM. LALLEMAND ET ERDMAN

(Sous-amendement à l'amendement n° 62 du Gouvernement)

Art. 39ter

Apporter à cet article les modifications suivantes :

« A. Remplacer le 1^o de l'alinéa 1^{er} de l'article 272bis proposé par ce qui suit :

1^o a) être porteur d'un diplôme de licencié en droit, en criminologie, en psychologie ou en pédagogie délivré par une université ou d'un diplôme universitaire de licencié reconnu équivalent par le Roi;

b) of vast benoemd zijn en gedurende ten minste drie jaar het ambt van bemiddelingsassistent hebben uitgeoefend bij het parket van de procureur des Konings;

B. Het 2^o van artikel 272ter, eerste lid, aanvullen met de woorden «of van een diploma dat door de Koning gelijkgesteld is.»

Nr. 78 VAN DE HEREN DESMEDT EN GORIS

(Subamendement op amendement nr. 62 van de Regering)

Art. 39ter (nieuw)

A) Aan de voorwaarden in het voorgestelde artikel 272bis toevoegen:

«houder zijn van een diploma van licentiaat in de rechten.»

B) Aan de voorwaarden in het voorgestelde artikel 272ter toevoegen:

«houder zijn van een diploma van licentiaat in de rechten of van licentiaat in de criminologie, de psychologie of de pedagogie, uitgereikt door een universiteit.»

Nr. 79 VAN DE REGERING

(Subamendement op amendement nr. 1 van de heer Vandenberghe)

Art. 2

Na het eerste lid van het voorgestelde artikel 2 een nieuw lid invoegen, luidende:

«Het bepaalde van de eerste lid is niet van toepassing op de artikelen 259bis, 466, 467, 469, 469bis, 473, 475, 477, 482, 489, 505, 506, 508, 531, 531bis, 531ter, 531quinquies, 539, 540, 542, 545 en 553.»

Nr. 80 VAN DE HEER VANDENBERGHE

(Subamendement op amendement nr. 74 van de Regering)

De overgangsbepalingen doen aanvangen met een nieuw artikel 68bis, luidende:

«Art. 68bis. — De griffiers-hoofden van dienst, de klerken-griffiers, de secretarissen, de adjunct-secretarissen-hoofden van dienst, de adjunct-secretarissen en de klerken-secretarissen in dienst voeren, met ingang van de dag waarop deze wet in werking treedt, respectievelijk de titel van «hoofdgriffier», van «adjunct-griffier», van «hoofdsecretaris», van «secretaris-hoofd van dienst», van «secretaris» en van «adjunct-secretaris».

b) ou être nommé à titre définitif et avoir exercé les fonctions d'assistant de médiation au parquet du procureur du Roi pendant trois ans au moins;

B. Compléter l'alinéa 1^{er}, 2^o, de l'article 272ter proposé par les mots «d'un diplôme reconnu équivalent par le Roi.»

N° 78 DE MM. DESMEDT ET GORIS

(Sous-amendement à l'amendement n° 62 du Gouvernement)

Art. 39ter (nouveau)

A) Au texte proposé comme article 272bis, ajouter aux conditions prévues:

«être porteur d'un diplôme de licencié en droit.»

B) Au texte proposé comme article 272ter, ajouter aux conditions prévues:

«être porteur d'un diplôme de licencié en droit ou de licencié en criminologie, en psychologie ou en pédagogie délivré par une université.»

N° 79 DU GOUVERNEMENT

(Sous-amendement à l'amendement n° 1 de M. Vandenberghe)

Art. 2

Insérer, après l'alinéa 1^{er} de l'article 2 proposé un alinéa nouveau, libellé comme suit:

«La disposition de l'alinéa 1^{er} ne s'applique pas aux articles 259bis, 466, 467, 469, 469bis, 473, 475, 477, 482, 489, 505, 506, 508, 531, 531bis, 531ter, 531quinquies, 539, 540, 542, 545 et 553.»

N° 80 DE M. VANDENBERGHE

(Sous-amendement à l'amendement n° 74 du Gouvernement)

Insérer, au début des dispositions transitoires, un article 68bis nouveau, libellé comme suit:

«Art. 68bis. — Les greffiers-chefs de greffe, les commis-greffiers, les secrétaires, les secrétaires adjoints-chefs de service, les secrétaires adjoints et les commis-secretaires en fonction, porteront respectivement le titre de «greffier en chef», de «greffier adjoint», de «secrétaire en chef», de «secrétaire-chef de service», de «secrétaire» et de «secrétaire adjoint» à partir du jour de l'entrée en vigueur de la présente loi.»

Verantwoording

Het is aangewezen te bevestigen dat de personeelsleden die titularis zijn van een graad van welke de benaming werd gewijzigd overeenkomstig artikel 2 van het wetsontwerp, de titel van de aldus nieuw ingerichte graad voeren. Het is nuttig er hier op te wijzen dat ze bovendien verder blijven genieten van hun wedde die zal verbonden zijn aan de nieuwe graad.

Nr. 81 VAN DE REGERING

(Subamendement op haar eigen amendement nr. 74)

Art. 71 (nieuw)

Het voorgestelde artikel 71 vervangen als volgt :

«Art. 71. — *De geslaagden van het wervings-examen voor de graad van opsteller, dat georganiseerd is voor of nog in uitvoering is op datum van inwerkingtreding van de artikelen 44 en 58 van deze wet, worden geacht de benoemingsvoorwaarden vermeld in de artikelen 270 en 282 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals gewijzigd bij deze wet, te vervullen.*

In afwijking van de artikelen 270 en 282 bedoeld in het vorig lid, behoudt de beambte die, op het ogenblik van de inwerkingtreding van de artikelen 44 en 58 van deze wet, niet in het bezit is van het vereiste diploma of getuigschrift maar minstens twee jaar graadanciënniteit heeft, gedurende zes jaar, het recht om deel te nemen aan het examen bedoeld in voormelde artikelen 270 en 282.»

Nr. 82 VAN DE REGERING

(Subamendement op haar eigen amendement nr. 74)

Art. 75 (nieuw)

In het voorgestelde artikel 75 de woorden «51, 65 en 89» vervangen door de woorden «47, 64, 65, 66 en 89.»

Nr. 83 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 60

Dit artikel doen vervallen.

Justification

Il convient de confirmer que les agents titulaires des grades dont les dénominations ont été modifiées conformément à l'article 2 du projet de loi porteront le titre du nouveau grade ainsi créé. Il est utile ici de souligner qu'ils continueront par ailleurs à bénéficier du traitement qui était le leur et qui sera attaché au nouveau grade.

N° 81 DU GOUVERNEMENT

(Sous-amendement à son propre amendement n° 74)

Art. 71 (nouveau)

Remplacer l'article 71 proposé par ce qui suit :

«Art. 71. — *Les lauréats d'un examen de recrutement pour le grade de rédacteur, organisé avant ou en cours d'organisation au moment de l'entrée en vigueur des articles 44 et 58 de la présente loi, sont censés remplir les conditions de nomination énoncées aux articles 270 et 282 du Code judiciaire, tels que modifiés par la présente loi.*

Par dérogation aux articles 270 et 282 visés à l'alinéa précédent, l'employé qui, au moment de l'entrée en vigueur des articles 44 et 58 de la présente loi n'est pas en possession du diplôme ou certificat requis mais compte une ancienneté de grade de deux ans au moins, conserve, pendant six ans, le droit de participer à l'examen visé aux articles 270 et 282 précités.»

N° 82 DU GOUVERNEMENT

(Sous-amendement à son propre amendement n° 74)

Art. 75 (nouveau)

À l'article 75 proposé, remplacer les termes «51, 65 et 89» par les termes «47, 64, 65, 66 et 89.»

N° 83 DE M. VANDENBERGHE

Art. 60

Supprimer cet article.